

novi matajur
je na
facebooku!



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Poste Italiane Spa - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 8 (1787)
Čedad, sreda, 27. februarja 2013

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it

LA PATRIE DAL FRIÛL

par un Friûl plui furlan

DI BISSON Giorgio Cavallo su la cusioni autonomiste CONCORDS
FOTOGRAFIC LA (R) Patrie... inun click in REGAL IL LUNARI GNOVIS
TECNOLOGIIS Autonomism e lenghe furlane sul web

Novi-Gnovis

Tagli a media e tutela,
resiste anche
'La Patrie dal Friûl'

LEGGI A PAGINA 7



Intervju

Manuela Iuretig:
"Tu vsakem diele,
an kos naše zemlje"

BERI NA STRANI 9

Leva sredina prehitela desnico, zmagovalec pa je Gibanje pet zvezd

Bil je pravi politični tsunami Tamara Blažina spet izvoljena

Italija je v nedeljo in ponedeljek doživela pravi politični tsunami. Volilci so ostro kaznovali tradicionalne stranke, rezultat političnih volitev pa je politična nestabilnost, saj ni pogojev za sestavo trdne vlade.

Pozitivna vest je, da bo slovenska manjšina imela svojega predstavnika tudi v novem parlamentu, saj je bila Tamara Blažina ponovno izvoljena, tokrat v poslansko zbornico.

Nesporni zmagovalec volitev je Gibanje 5 zvezd Beppeja Grilla, ki je v poslanski zbornici s 25,5 odstotka glasov pridobilo 108 poslancev, v senatu pa jih ima 54 (23,3 odstotka glasov). Gibanje 5 zvezd se je zelo dobro odrezalo tudi v naši deželi in v naših obmejnih občinah, kjer se volilni izidi v glavnem ne razlikujejo od vsedržavnih.

beri na 3. strani

Slovenska ministrica Novakova na obisku v Kanalski dolini



Ministrica za Slovence v zamejstvu in po svetu Ljudmila Novak je v petek, 22. februarja, obiskala Kanalsko dolino, kjer se je udeležila tudi praznika slovenske kulture v Ukvah
na 8. strani



Terremoto politico alle elezioni parlamentari

Si riapre la partita delle regionali

Il paese ha lanciato alla politica un segnale molto forte e chiaro: bisogna cambiare marcia, rinnovare la politica nelle persone e nei programmi, facendole riacquistare sobrietà e autorevolezza, e soprattutto inducendola ad occuparsi del paese reale, dei bisogni, delle difficoltà reali delle persone, delle famiglie e delle imprese e in primo luogo dei giovani che hanno di fronte a sé un futuro incerto e fosco.

Quello di domenica e lunedì è stato un terremoto, inaspettato anche dagli analisti e dai sondaggisti. A vincere è stata sia pure di un soffio la coalizione di centro sinistra, ma è stata una vittoria di Pirro poichè le urne hanno consegnato un parlamento e soprattutto un Senato dove non c'è una maggioranza. Il centro destra ha recuperato nelle ultime settimane, in particolare il PdL, che però risulta alla Camera il terzo partito (21,56%), mentre il Movimento 5 stel-

le di Beppe Grillo è il vincitore reale di queste elezioni: con il 25,55% alla Camera ha conquistato infatti il primo posto, superando sia pure di poco il Pd (25,42%). La Lega nord ha dimezzato i suoi consensi rispetto alle politiche del 2008, mentre Monti non ha sfondato rimanendo di poco sopra alla Camera e sotto il 10% al Senato con un peso poco significativo ai fini della maggioranza. Deludente anche il risultato della sinistra dove sembra essere prevalso il voto utile.

A livello regionale il centro sinistra è stato premiato, eleggendo 10 parlamentari su 20, ma le elezioni hanno consegnato un esito che vede l'affermarsi di un tripartito con il blocco di centro destra (28,01%), di centro sinistra (27,49%) ed il Movimento 5 stelle (27,23%) sostanzialmente alla pari.

La partita delle elezioni regionali del prossimo 21 aprile si fa ancora più difficile ed impegnativa.



Benečija - Posočje: en sam kulturni prostor

Organizatorji an predstavniki občin an kulturnih ustanov iz Benečije an Posočja so se že v Špietre začeli pogovarjati o skupnem razvoju

Benečija an Posočje za skupni razvoj

Varsto prirediteu je potiekala od četartka do sabote v Kobaride

"Tisto, da živimo brez mej, se nam zdi nimir buj pametna rieč." Takuo je Marina Cernetig v imenu Inštituta za slo-

viensko kulturo začela predstavljati, v sriedo, 20. februarja, v Špietre prireditvev 'Benečija v skupnem slovenskem

kulturnem prostoru', ki je potekala v Kobaride od četartka do sabote.

beri na 6. strani

ZVEZA BENEŠKIH ŽEN / UNIONE DONNE DELLA BENECIA - BENEŠKO GLEDALIŠČE
MEDNARODNI DAN ŽENA - GIORNATA INTERNAZIONALE DELLA DONNA

ŠPIETAR - S. PIETRO AL NATISONE
večnamenska dvorana - sala polifunzionale

8.3.2013 alle ob 18.00

BENEŠKO GLEDALIŠČE

STAROST NAS NA STRAŠE

Igrajo: Bruna Chiuch, Anna Iussa, Graziella Tomasetig, Maurizio Trusgnach, Teresa Trusgnach, Lidia Zabrieszsch.

Režija: Marjan Bevč - Šepetalka: Maria Teresa Trusgnach

Pulfero - Podbuniesac
sala consiliare - občinska dvorana

venerdi - petek 1.3.2013
alle ob 18.00

presentazione del XII volume della collana
predstavitev 12. knjige iz zbirke

OD IDRJE DO NEDIŽE
DAL JUDRIO AL NATISONE

curatrice / urednica Ada Tomasetig

ISTITUTO ACHILLE TELLINI - ISTITUT ZA SLOVENSKO KULTURO



I risultati delle elezioni politiche nelle Valli del Natisone, del Torre, Resia e Valcanale

Successo per il Movimento 5 stelle che prevale quasi dappertutto

Il PD primo partito in 5 comuni, il PdL prevale a Tipana e Tarvisio per il Senato

Di seguito pubblichiamo i risultati ottenuti nelle Valli del Natisone, del Torre, a Resia e nella Valcanale dai singoli partiti (solo di quelli che hanno superato il 2% dei voti) alle elezioni politiche di domenica 24 e lunedì 25 febbraio.

Bardo/Lusevera

SENATO: PD 33,68% (129), Movimento 5 stelle 23,24% (89), PdL 17,49% (67), Coalizione Monti 12,53% (48), Lega nord 7,05% (27), SEL 2,09% (8).

CAMERA DEI DEPUTATI: PD 32,66% (131), Movimento 5 stelle 24,43% (98), PdL 16,70% (67), Scelta civica con Monti 9,97% (40), Lega nord 6,98% (28), SEL 2,49% (10), Udc 2,24% (9).

Čedad/Civiale del Friuli
SENATO: Movimento 5 stelle 25,94% (1.665), PD 24,52% (1.574), PdL 19,50% (1.252), Coalizione Monti 13,93% (894), Lega nord 7,88% (506), Sel 2,10% (135).
CAMERA DEI DEPUTATI: Movimento 5 stelle 27,67% (1.906), PD 22,21% (1.530), PdL 18,60% (1.281), Scelta civica con Monti 12,22% (842), Lega nord 7,59% (523), SEL 2,55% (176), Udc 2,35% (162).

Dreka/Drenchia

SENATO: PD 30,36% (17), La destra 19,64% (11), Movimento 5 stelle 16,07% (9), PdL 14,29% (8), SEL 7,14% (4), Coalizione Monti 7,14% (4), Lega nord 3,57% (2).

CAMERA DEI DEPUTATI: PD 28,81% (17), La Destra 22,03% (13), Movimento 5 stelle 16,94% (10), PdL 13,55% (8), Scelta civica con Monti 6,77% (4), SEL 5,08% (3), Lega nord 3,38% (2).

Fojda/Faedis

SENATO: Movimento 5 stelle 29,89% (495), PD 22,46% (372), PdL 18,00% (298), Lega nord 10,63% (176), Coalizione Monti 10,51% (174).
CAMERA DEI DEPUTATI: Movimento 5 stelle 31,57% (569), PD 21,19% (382), PdL 17,36% (313), Lega nord 9,60% (173), Scelta civica con Monti 9,26% (167), SEL

2,21% (40).

Grmek/Grimacco

SENATO: PD 34,91% (74), Movimento 5 stelle 26,89% (57), PdL 15,57% (33), Coalizione Monti 8,49% (18), Lega nord 4,25% (9), SEL 3,30% (7).

CAMERA DEI DEPUTATI: PD 29,95% (68), Movimento 5 stelle 29,07% (66), PdL 16,74% (38), SEL 5,72% (13), Scelta civica con Monti 5,28% (12), Lega nord 2,64% (6), UDC 2,64% (6), Rivoluzione civile 5,20% (5), La Destra 2,20% (5).

Naborjet-Ovčja vas

Malborghetto-Valbruna
SENATO: PD 32,07% (161), PdL 22,31% (112), Movimento 5 stelle 19,52% (98), Coalizione Monti 11,35% (57), Lega nord 9,96% (50).
CAMERA DEI DEPUTATI: PD 25,73% (140), Movimento 5 stelle 22,24% (121), PdL 22,24% (121), Scelta civica con Monti 11,21% (61), Lega nord 9,92% (54), La Destra 2,57% (14).

Neme/Nimis

SENATO: Movimento 5 stelle 27,65% (420), PdL 24,03% (365), PD 19,03% (289), Lega nord 12,71% (193), Coalizione Monti 9,68% (147).
CAMERA DEI DEPUTATI: Movimento 5 stelle 28,44% (462), PdL 22,78% (370), PD 18,04% (293), Lega nord 11,94% (194), Scelta civica con Monti 8,86% (144).

Prapotno/Prepotto

SENATO: Movimento 5 stelle 30,34% (135), PdL 20,00% (89), PD 16,63% (74), Lega nord 16,40% (73), Coalizione Monti 8,99% (40), SEL 2,70% (12), Rivoluzione civile 2,25% (10).

CAMERA DEI DEPUTATI: Movimento 5 stelle 33,33% (161), PdL 19,25% (93), Lega nord 15,11% (73), PdL 14,69% (71), Scelta civica con Monti 8,48% (41), SEL 2,07% (10).

Podbonesec/Pulfero

SENATO: PD 27,46% (120), Movimento 5 stelle 26,32% (115), PdL 14,65% (64), Coalizione Monti 12,81% (56),

Lega nord 10,76% (47), SEL 2,29% (10).

CAMERA DEI DEPUTATI: Movimento 5 stelle 30,21% (142), PD 25,31% (119), PdL 12,97% (61), Lega nord 10,21% (48), Scelta civica con Monti 9,14% (43), Udc 5,74% (27), SEL 2,55% (12).

Rezija/Resia

SENATO: PD 24,31% (132), PdL 21,18% (115), Movimento 5 stelle 20,81% (113), Coalizione Monti 18,97% (103), Lega nord 8,10% (44), La Destra 2,39% (13).
CAMERA DEI DEPUTATI: PD 21,30% (124), Movimento 5 stelle 21,30% (124), PdL 19,24% (112), Scelta civica con Monti 18,38% (107), Lega nord 7,73% (45), Udc 3,09% (18), La Destra 2,57% (15).

Sv. Lenart/San Leonardo
SENATO: Movimento 5 stelle 31,95% (200), PD 25,72% (161), PdL 15,02% (94), Coalizione Monti 12,46% (78), Lega nord 8,79% (55), SEL 2,08% (13).
CAMERA DEI DEPUTATI: Movimento 5 stelle 33,62% (230), PD 24,41% (167), PdL 15,05% (103), Lega nord 9,21% (63), Scelta civica con Monti 9,06% (62), SEL 3,36% (23).

Špeter/S. Pietro al Natisone
SENATO: Movimento 5 stelle 31,02% (376), PD 25,17% (305), Coalizione Monti 11,63% (141), Lega nord 7,59% (92), SEL 3,96% (48).
CAMERA DEI DEPUTATI: Movimento 5 stelle 33,48% (441), PD 24,29% (320), PdL 14,19% (187), Scelta civica con Monti 10,25% (135), Lega nord 6,90% (91), SEL 3,56% (47).

Sovodnja/Savogna

SENATO: Movimento 5 stelle 30,59% (67), PD 26,48% (58), PdL 17,81% (39), Coalizione Monti 11,42% (25), Lega nord 4,57% (10), SEL 3,65% (8).
CAMERA DEI DEPUTATI: Movimento 5 stelle 33,76% (78), PD 25,54% (59), PdL 16,45% (38), Scelta civica con Monti 9,09% (21), SEL 5,19% (12), Lega nord 3,89%

Srednje/Stregna

SENATO: Movimento 5 stelle 27,84% (49), PD 26,14% (46), PdL 16,48% (29), Coalizione Monti 10,23% (18), Lega nord 6,25% (11), Rivoluzione civile 2,84% (5), SEL 2,84% (5), Movimento sociale Fiamma tricolore 2,27% (4).

CAMERA DEI DEPUTATI: Movimento 5 stelle 27,17% (50), PD 25,54% (47), PdL 19,02% (35), Scelta civica con Monti 7,60% (14), Lega nord 7,06% (13), Rivoluzione civile 3,80% (7), Udc 3,26% (6), SEL 2,17% (4).

Tipana/Taipana

SENATO: PdL 22,63% (74), Movimento 5 stelle 21,10% (69), PD 20,80% (68), Coalizione Monti 15,90% (52), Lega nord 8,26% (27), Fratelli d'Italia 3,36% (11), Forza nuova 2,45% (8).
CAMERA DEI DEPUTATI: Movimento 5 stelle 24,48% (84), PdL 21,28% (73), PD 19,24% (66), Scelta civica con Monti 11,66% (40), Lega nord 8,45% (29), Fratelli d'Italia 3,49% (12), Udc 2,04% (7).

Trbiž/Tarvisio

SENATO: PdL 29,70% (697), Movimento 5 stelle 23,35% (548), PD 19,94% (468), Coalizione Monti 10,91% (256), Lega nord 7,37% (173), La destra 2,22% (52).
CAMERA DEI DEPUTATI: Movimento 5 stelle 29,49% (2.686), PD 25,59% (2.331), PdL 15,50% (1.412), Scelta civica con Monti 11,33% (1.032), Lega nord 5,97% (544), SEL 2,59% (236), Fare per fermare il declino 2,72% (248).

Tavorjana/Torreano

SENATO: Movimento 5 stelle 25,90% (316), PD 23,60% (288), PdL 19,34% (236), Scelta civica con Monti 13,36% (163), Lega nord 11,06% (135).
CAMERA DEI DEPUTATI: Movimento 5 stelle 28,26% (370), PD 21,77% (285), PdL 19,48% (255), Scelta civica con Monti 11,07% (145), Lega nord 10,84% (142).

Alenka Bratušek (PS) prva ženska z mandatom za sestavo slovenske vlade

V slovenskem državnem zboru naj bi parlamentarci na izredni seji glasovali o kandidati za mandatarko Alenki Bratušek. Poslanci Pozitivne Slovenije so namreč 22. februarja vložili konstruktivno nezaupnico vladi Janeza Janše in predlagali, da bi nalogo za sestavo nove vlade poverili začasni voditeljici največje stranke v državnem zboru Alenki Bratušek.

Izid glasovanja naj ne bi bil pod vprašajem, saj so kandidati Pozitivne Slovenije načelno že zagotovile podporo Državljanska lista Virant, Socialni demokrati in Demokratska stranka upokojencev Slovenije. To pa pomeni, da ima Bratuškova potencialno na razpolago vsaj 49 glasov (od devetdesetih).

Nezaupnico naj bi podprla tudi Slovenska ljudska stranka, ki je v ponedeljek, 25. februarja, kot tretja od nekdanjih zaveznic zapustila desnorsredinsko vladno koalicijo. V SLS so namreč napovedali, da bodo podprli vse aktivnosti, ki bodo vodile do predčasnih volitev, saj so se po njihovem mnenju edina možna rešitev za politično krizo, v kateri se je znašla Slovenija, potem ko je protikorupcijska komisija objavila poročilo o tem, da je Janša kršil protikorupcijsko zakonodajo, slovenski premier pa kljub pozivu koalicijskih partneric ni hotel odstopiti. V morebitni novi levosredinski vladni koaliciji pa ne nameravajo sodelovati.

Nezaupnice ne bodo podprli parlamentarci SDS in NSi. V SDS so opozorili, da gre v primeru nezaupnice in oblikovanja nove vlade za poskus, da se onemogoči izvajanje zakona o holdingu in zakona o slabi banki. Kot opozarjajo, sta zaradi tega pod vprašajem dva najpomembnejša protikrizna ukrepa in ukrepa za varovanje slovenske suverenosti. Vodja poslancev NSi Matej Tonin meni, da je skupni imenovalec morebitne nove vlade le nasprotovanje Janševi.

Do prisege nove vlade (če bo do njenega oblikovanja sploh prišlo) mora vsekakor Janez Janša s svojimi ministri še naprej opravljati tekoče



Alenka Bratušek (PS)

posle. Od ponedeljka pa jih je v vladi s premierjem vred ostalo še sedem iz vrst SDS in NSi. Po mnenju pravnih strokovnjakov to število vsekakor zadošča za sklepčnost vlade.

Bratuškova se je medtem že sestala s poslanskimi skupinami DL, SD in Desus. Potencialne partnerice enajste slovenske vlade so se že načeloma dogovorile za nekatere organizacijske spremembe v vladi, ki jo oblikujejo. PS je tako v DZ vložila novelo zakona o vladi, ki za zdaj opredeljuje tri spremembe: vrača samostojno ministrstvo za kulturo, tožilstvo pa pod pristojnost pravosodnega ministrstva. Ukinja ministrstvo brez listnice, Urad za Slovence po svetu pa pripaja ministrstvu za kulturo. Pri pogajanjih, ki se bodo nadaljevala po glasovanju o konstruktivni nezaupnici, pa bo verjetno največ težav na ekonomskem in javnofinančnem področju, kjer so precejšnje razlike med DL in SD. Če ne bo prišlo do kompromisnih rešitev, so takojšnje predčasne volitve neizbežne. Tudi v primeru dogovora pa so se potencialne partnerice že dogovorile, da bo šla čez eno leto Bratuškova po zaupnico v parlament: če delo vlade ne bi bilo uspešno, bi bile predčasne parlamentarne volitve istočasno z evropskimi.

Skoraj 43-letna Bratuškova, je bila šest let (v mandatu Janševe in Pahorjeve vlade) direktorica direktorata za proračun, dve leti pa je bila tudi nadzornica NKBM. Sicer je diplomirala na Fakulteti za naravoslovje in tehnologijo, nato pa magistrirala na Fakulteti za družbene vede, smer menedžment.

kratke.si

La Corte Suprema respinge l'appello del premier Janez Janša

Il premier sloveno aveva chiesto che il rapporto della commissione anticorruzione, che aveva raccolto gravi indizi sulla sua colpevolezza, venisse rimosso da internet. Secondo Janša, la pubblicazione del rapporto, avvenuta prima che gli fosse data la possibilità di rispondere alle accuse, lo avrebbe danneggiato provocando la crisi che porterà alla fine del suo mandato. La Corte Suprema ha respinto la richiesta "perché la carica di premier non è un diritto personale."

Janko Veber (SD) alla guida del parlamento sloveno

Dovrebbe essere il capogruppo dei socialdemocratici Janko Veber il nuovo presidente del parlamento sloveno. La proposta avanzata da SD rientra nelle trattative per la formazione di un nuovo governo di centrosinistra che dovrebbe essere guidato da Alenka Bratušek (Pozitivna Slovenija). L'appoggio a Veber dovrebbe essere assicurato. Il parlamento sloveno è senza presidente dalle dimissioni di Gregor Virant coincidenti con l'uscita della sua lista dal governo di Janez Janša.

Vlasta Nussdorfer nominata nuova garante per i diritti dell'uomo

Dal 23 febbraio la Slovenia ha una nuova garante per i diritti dell'uomo. Si tratta di Vlasta Nussdorfer che rimarrà in carica per 6 anni. Il parlamento l'aveva eletta il 1. febbraio con 82 voti, il sostegno più alto ottenuto dai garanti in Slovenia. La Nussdorfer, succeduta a Zdenka Čebašek-Travnik, all'inizio del suo mandato ha dichiarato che si schiererà in difesa dei più deboli e impotenti. Il presidente Pahor le ha augurato di svolgere il suo ruolo con coraggio e saggezza.

Nel fine settimana i congressi di Desus e del Partito popolare

Nel fine settimana i membri del Partito dei pensionati sloveni (Desus) e del Partito popolare sloveno (SLS) sceglieranno i nuovi leader. I candidati per il posto di presidente sono, oltre all'attuale leader Karl Erjavec, il segretario generale del partito Ljubo Jasnič e la presidente della direzione del Desus di Ljubljana Meta Vesel Valentinčič. L'unico candidato presidente per i "popolari" è invece l'ex ministro per l'agricoltura e per l'ambiente Franc Bogovič.

Lo scrittore Vlado Žabot sia il nuovo ministro alla cultura

È questa la proposta dell'Associazione degli scrittori sloveni e del Coordinamento dell'organizzazione della cultura slovena (KOKS). La "candidatura" di Vlado Žabot è stata annunciata da Veno Taufer e Igor Koršič dopo che si è saputo che tra i progetti dell'eventuale nuova coalizione di governo di centrosinistra c'è anche la restituzione dell'autonomia al ministero della cultura e l'intenzione di affidare l'incarico ad un rappresentante della società civile.

Leva sredina prehitela desnico, zmagovalec pa je Gibanje 5 zvezd

Pravi politični tsunami Blažina spet izvoljena

s prve strani
Relativni zmagovalec parlamentarnih volitev je koalicija leve sredine, saj je v poslanski zbornici na prvem mestu z 29,5% glasov, kar ji je prineslo večinsko nagrado in torej razpolaga s 340-imi

poslanci. Prehitela je le za las (0,4%) koalicijo PdL in Severne lige.

Tudi v senatu ima leva sredina relativno večino 31,6% glasov in 120 senatorjev, toda je daleč pod kvoromom 158 senatorjev. Desna sredina se je uvrstila na drugo mesto s 30,7% glasov in 116 senatorji.

Slab rezultat je imela Montijeva koalicija, ki bo imela 45 poslancev in 18 senatorjev, kar pomeni, da nima dovolj moči, da bi vplivala na sestavo večine.

Močno se je ošibila tudi Severna liga, ki je v primerjavi z zadnjimi političnimi volitvami iz leta 2008 izgubila polovico glasov in pristala na 4,08%. Medtem ko niso dosegli kvoruma med drugimi Finijev Futuro e Libertà (FLi) in Civilna revulucija Ingroie.

Dober je bil rezultat za koalicijo leve sredine v deželi Furlaniji Juljski krajini, ki je ponovno izvolila slovenskega predstavnika v rimski parlament.

Demokratska stranka je izvolila štiri senatorje, ki so Francesco Russo, Isabella De Monte, Carlo Pegorer in Lodovico Sonogo ter šest poslancev. Ti so Gianna Mali-



Tamara Blažina

sani, Giorgio Zanin, Ettore Rosato, Giorgio Brandolin, Tamara Blažina in Paolo Coppola.

Furlanijo Juljsko krajino bodo v senatu zastopali še Berlusconi oziroma Bernabò Bocca, Alessandro Maran v zastopstvu Montijeve koalicije ter Lorenzo Battista, ki je bil izvoljen na listi Gibanja 5 zvezd. V poslansko

zbornico pa so bili v naši deželi izvoljeni še Nichi Vendola (SEL) oz. Serena Pellegrino, Sandra Savino in Manuela Di Centa (PdL), Massimiliano Fedriga (Severna Liga), Walter Rizzetto in Aris Prodani (Gibanje 5 zvezd) ter Gianluigi Gigli (Montijeva lista).

Če pa pogledamo razmerje sil v FJK na podlagi rezultatov za poslansko zbornico, kar je seveda bistvenega pomena tudi v luči prihajajočih deželnih volitev, ugotovimo, da so se volilci porazdelili v tri bloke, ki so si zelo blizu.

Na prvem mestu je koalicija desne sredine z 28,01 odstotka in 201.566 glasovi, sledi levosredinska koalicija, ki je s 197.828 glasovi dosegla 27,49 odstotka.

Manj kot dva tisoč glasov jo loči od Gibanja 5 zvezd, ki

je na tretjem mestu s 195.900 glasovi in 27,23 odstotki.

Montijeva lista je prejela 77.395 glasov (10,76%), njegova koalicija pa 12,88%, pri čemer je prišlo do preliva glasov in najbolj se je ošibila UDC, ki je prejela 1,6% glasov. Civilna revulucija Ingroie pa se je ustavila pri 2,09% in 15.031 glasovih.

Medtem ko se na vsedržavni ravni iščejo možne rešitve za sestavo vlade, volilni izidi odpirajo novo politično fazo v deželi FJK, ki se pripravlja na deželne volitve. Vsaka volilna preizkušnja predstavlja zgodbo zase, lokalno prihaja tudi do drugačnih dinamik. Vendar je neizpodbitno, da bo morala leva sredina korenito premisliti program in kandidate, s katerimi se bo čez dva meseca ponovno predstavila volilcem.

Molte le facce nuove in Parlamento



Saranno moltissime le facce nuove del Parlamento italiano. Il caso più clamoroso, ovviamente, quello del Movimento 5 stelle.

Una truppa di 162 sconosciuti (tra Montecitorio e Palazzo Madama) che ricopriranno un ruolo cruciale in questa delicata fase storica. Altrettanto clamorose sono però anche alcune esclusioni illustri. Più o meno prevedibili alla vigilia.

Innanzitutto quella di Gianfranco Fini (classe 1952), l'ex presidente della Camera dei Deputati ed eletto per la prima volta nel 1983. Lo scarso risultato del suo partito, Futuro e Libertà, che alla Camera ottiene un misero 0,46 per cento, determina l'esclusione in Regione anche di Roberto Menia.

Sempre in Friuli Venezia Giulia, la sconfitta (di misura) subita dal centro-destra al Senato è significata anche la non rielezione di un altro politico di lungo corso, l'ex-senatore Pdl Giulio Camber, che rimane fuori dal Parlamento dopo 26 anni di attività (la sua prima elezione risale al 1987).

Fra quanti si sarebbero seduti sul versante opposto dell'emiciclo invece, i nomi "pesanti" degli esclusi sono quelli della lista Rivoluzione Civile che resta distante (con il 2,2 per cento) dalla soglia di sbarramento del 4 per cento. In primis dunque Antonio Di Pietro (in parlamento dal 1994) leader dell'Idv (a sostegno di Rc) che in questa legislatura non avrà nessun rappresentante. Ma anche lo stesso Antonio Ingroia candidato premier della lista, esordiente in politica ma balzato agli onori della cronaca per l'inchiesta sulla trattativa Stato-mafia.

Fuori da Montecitorio anche il già presidente del Senato ed ex segretario Cisl Ignazio Marino (Pd) e Guido Crosetto fra i fondatori di Fratelli d'Italia. Esclusi da Palazzo Madama invece Gianfranco Micciché di Grande Sud e Raffaele Lombardo leader del Movimento per le autonomie.

Negotovost do konca Potrebna olajšana izvolitev Slovenca

Izvolitev Tamare Blažina je bila negotova do zadnjega. Na koncu pa je Demokratska stranka le zmagala, čeprav za en las, in si je z večinsko nagrado zagotovila večino v poslanski zbornici ter izvolila 6 poslancev iz FJK. Ponovno je prišlo jasno do izraza dejstvo, da je potrebno rešiti slovensko zastopnost v rimskem parlamentu z novim volilnim zakonom, ki naj olajša izvolitev slovenskega kandidata kot med drugim predvideva tudi zaščitni zakon za slovensko manjšino.

V preteklosti so komunistična stranka in njene naslednice vedno zagotovile izvolitev Slovenca, s spre-

membami italijanske politične scene, ki je z nedeljskimi volitvami doživela pravi potres pa bo nujno potrebno zakonsko rešiti vprašanje.

Napake levice

Weber: zmernost ne prinaša konsenza

Premalo časa smo imeli, da bi napravili tehtno oceno volitev. Na to temo se bo treba v prihodnjih tednih še vrtniti. Med prvimi komentari, ki smo jih zasledili, ve-

lja opozoriti na kritično oceno predsednika raziskovalne ustanove SWG Roberta Weberja, ki brez ovinkarjenja poudarja, da sta glavna porazenca volitev Mario Monti in Pierluigi Bersani. Kampanja leve sredine je bila po njegovem zelo slaba, demokratska stranka pa ni razumela radikalne želje po spremembah v italijanski družbi, ki jo pooseblja Gibanje 5 zvezd.

Predsednik SWG je tudi povedal, da prve raziskave kažejo, da je Grillo največ glasov prejel med nekdanjimi volilci leve sredine. Zmernost, na katero sta stavila Monti in Bersani - dodaja - ne prinaša konsenza.

Goriški lok v petek o 50-letnici dežele FJK

Petdesetletnica Dežele Furlanije Juljske krajine in njenega posebnega statuta bo glavna tema klepetalnice Goriškega loka, ki bo v petek, 1. marca, ob 18. uri v Kulturnem domu v Gorici (Ul. Brass 20).

Protagonisti debatnega večera z naslovom "50 let FJK: ne-koriščena avtonomija?" bodo Ivan Bratina, Bojan Brezigar, Miloš Budin, Ivo Jevnikar in Igor Kocijančič. Večer bosta povezovala Aljoša Sosol in David Peterin.

brevi.it

Profughi abbandonati al proprio destino con 500 euro di buonuscita

Il prossimo 28 febbraio, cesserà il programma di assistenza (gestito dalla Protezione Civile) per i circa 28.000 profughi giunti a Lampedusa durante la crisi libica. Molte delle persone sinora ospiti di alberghi e strutture affini, sono ancora in attesa del riconoscimento dello status di rifugiato. Passata l'emergenza, denunciano le associazioni per l'accoglienza, non è stato avviato nessun programma di integrazione. I profughi riceveranno 500 euro a testa di "buonuscita".

Centri commerciali e crisi, negozi e botteghe chiudono le serrande

Secondo un recente studio di Confesercenti in Italia tra il 2002 e il 2012 il numero medio di esercizi al dettaglio ogni mille abitanti è passato da 2,1 a 1,6. Un calo del 24,3%. All'origine del fenomeno non solo la crisi economica (che ha contribuito a peggiorare la situazione), ma anche la proliferazione dei centri commerciali. Secondo il Censis il problema è anche culturale: sarà necessario sviluppare idee nuove per la sopravvivenza dei borghi e dei centri delle città.

Partite Iva: boom fra i giovani, non è detto siano lavoratori autonomi

Il 2012 fa registrare un sensibile aumento di partite Iva. Delle 549mila aperte l'anno scorso (+2,2% rispetto al 2011) 211mila appartengono a giovani under 35 (+8,1 sul 2011), in particolare, l'incremento maggiore riguarda quelle avviate da donne: il 10,1 per cento in più rispetto all'anno scorso. Secondo il segretario della Cgia di Mestre Bortolussi però, molti dei nuovi lavoratori autonomi potrebbero in realtà lavorare per un unico committente.

"Il 60% degli animali-cavia sparisce nel nulla"

Secondo Legambiente e Lega antivivisezione in Italia ogni anno sarebbero utilizzati 970 animali-cavia. Il 60% di questi (circa 600 fra scimmie, cani e gatti) però "sparisce" di fatto nel nulla. Una volta conclusi i test infatti arriverebbe alla fase di riabilitazione solo il 7-8 per cento degli animali, mentre un 30 per cento finirebbe soppresso. Una discrasia spiegano le due associazioni che non sarebbe in alcun modo giustificata dalla normativa in vigore.

"Buco informatico" costa lo stipendio a 75mila insegnanti

Un "buco" nel sistema informatico, dovuto al passaggio di competenze tra i singoli istituti e il Ministero dell'economia. Questa la ragione per cui circa 75mila insegnanti precari, chiamati per le varie supplenze, sono restati senza stipendio. I più "sfortunati" i 25mila che all'inizio dell'anno scolastico in corso avevano firmato un contratto per una sostituzione annuale: febbraio sarà il terzo mese consecutivo in cui non riceveranno la paga.

Dichiarazioni di solidarietà con il nostro settimanale

Il sindaco di Pulfero, Piergiorgio Domenis, è a fianco della redazione del settimanale Novi Matajur, in questo difficile momento economico, a seguito di una carenza di liquidità che potrebbe portare anche alla chiusura del settimanale.

“Il momento non è facile - dice - ma è anche vero che dobbiamo far valere la specialità della Regione Friuli Venezia Giulia; una specialità che nasce proprio dalla ricchezza delle diversità che compongono questo territorio al confine con l'Austria e la Slovenia. Le minoranze, come quella slovena, vanno tutelate poiché rappresentano parte della storia e della vita della nostra regione, un patrimonio da non disperdere perché costituisce grande punto di forza in un'Europa sempre più unita”.

Nel caso del Novi Matajur, Domenis sottolinea come questo tipo di informazione, locale, rappresenti, oggi più di ieri, veicolo di diffusione della vita, delle tradizioni, degli eventi e della cronaca di una parte del Friuli troppo spesso dimenticata dagli organi di informazione più diffusi, anch'essi alle prese con una congiuntura economica sfavorevole: “Testate come il Novi Matajur, di fatto transfrontaliere, in lingua italiana e slovena, quindi interna-

zionali, portano la voce delle Valli del Natisone e dell'area di confine a un bacino di residenti sempre più anziano, che attende proprio in casa, con l'arrivo di questo giornale, l'informazione della sua terra, con tanti dettagli e immagini.

Anche gli emigranti attendono con gioia l'arrivo di questo giornale che li riporta, con il cuore, nella loro terra d'origine. Non dimentichiamo che testate come il Novi Matajur, infine, portano in Friuli Venezia Giulia anche notizie della vita della vicina Repubblica di Slovenia, paese con termine con cui si stringono, sempre più spesso, patti e accordi per lo sviluppo della zona transnazionale, e non solo con fondi Interreg”.

“Vorrei manifestare la mia solidarietà e aderisco alla vostra iniziativa, affinché la voce del Novi Matajur non venga a spegnersi, essendo una voce molto importante per la nostra comunità, e penso anche per l'intera comunità friulana.”

Fabellio Eliana
Sindaco di Grimacco

Spoštovani,
v uredništvu Radia Koper v celoti pod-



Cari politici, siamo i bambini della Bilingue. Noi desideriamo molto che il NOVI MATAJUR resti, perché sarebbe la nostra rovina e non solo, anche la rovina del sapere della Benecija. Noi desideriamo anche che voi aggiustiate la nostra scuola vecchia, cioè quella che avevamo prima. Vi preghiamo di aiutarci, ogni giorno piange qualcuno. Ciao e grazie.

I bambini
della Bilingue

piramo vašo bitko in izražamo solidarnost z vsemi sodelavci Novega Matajurja. Naše poslušalce redno in temeljito obveščamo o dogajanju in življenju Slovencev v Videnjski pokrajini.

Pripravili smo tudi posebno oddajo o težavah vašega uredništva in o tem bomo še naprej temeljito poročali. Zelo dobro se namreč zavedamo, kako pomemben je vaš glas v razseljenih Terskih in Nadiških dolinah.

Z ukinitvijo Novega Matajurja bi slovenski oziroma narečni jezik postal še bolj osiromašen. Prav dejstvo, da so prispevki napisani v slovenskem, italijanskem in narečnem jeziku predstavlja neprecenljivo dragocenost in posebnost Novega Matajurja.

Z upanjem na boljše čase Vas lepo pozdravljamo.

Andrej Šavko
Odgovorni urednik Radia Koper

Identiteta: javna sprava med Bossmanom in Pahorjem

Zanimivo srečanje v Centru Balducci v Zuglianu



“Vesel sem, da imam danes priložnost pojasniti smisel svoje kritike glede izvolitve gospoda Bossmana za župana občine Piran. Ni namreč potrebno, da se tukaj pobotam z njim, ker se enostavno nisva nikoli skregala. Župan je tedaj takoj razumel, da moje besede niso bile mišljene rasistično in niso bile usmerjene osebno proti njemu”.

Tako je povedal pisatelj Boris Pahor na prvem javnem srečanju s Petrom Bossmanom po znani medijski polemiki, ki se je razvenela decembra leta 2010, ko je bil piranski zdravnik izvoljen na čelo piranske občine. Priložnost za pojasnitev je ponudil večer, ki ga je prav s tem namenom v četrtek, 21. februarja, organiziral Center Balducci v Zuglianu pri Vidnu. V debati z Bossmanom in Pahorjem sta sodelovala tudi duhovnik Pierluigi Di Piazza in Božidar Stanišić, predsednik Centra Balducci.

Bossman je uvodoma povedal, da je takoj razumel, na kaj se je takrat nanašal slovenski pisatelj: na problem identitete, ta tema pa tudi njega osebno zelo zanima. Župan je nato pojasnil, kako ga je piranska skupnost



Na vrhu omizje, zgoraj pa Bossman, Pahor in Di Piazza

s časom sprejela: “Jaz sem porodu Afričan in bom vedno ostal Afričan; ne morem pozabiti svojih korenin. Sem pa Slovenec po izbiri: če priseljenci želijo, da jih bo skupnost, v kateri živijo, sprejela, se morajo prostovoljno odpovedati delu svoje neodvisnosti in aktivno sodelovati v družbenem življenju”.

Vprašanje identitete je bila torej glavna tema debatnega večera. “Globalizem je danes glavna ideja, ki se širi po Evropi,” je v tem kontekstu povedal Pahor. “Obstaja vrsta globalizma, ki sem jo pripravljen sprejeti,

in sicer to, da smo vsi enakopravni otroci iste Zemlje. Ko pa globalizem postane način za preseganje posebnosti posameznih identitet, mu nasprotujem. Identiteta je po mojem osnova za človeško zdravje. “Slovenski narod,” je dodal pisatelj, “je dolgo časa trpel zaradi različnih in dolgotrajnih izkušenj uničenja slovenskega jezika in kulture. Mislim, da ima vsaka narodna skupnost pravico se šolati v svojem jeziku in ohraniti svojo kulturo tudi preko šolstva. Če to pomeni biti nacionalist, v redu: sem nacionalist.” (a.b.)

V Republiki Sloveniji se v teh dneh snuje nova vlada. V tem okviru je v javnost prišel predlog, da bi v okviru sprememb organizacije slovenske vlade ukinitelj ministra za Slovence v zamejstvu in po svetu ter Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu.

Vodstvo SKGZ je ocenilo, da tak predlog de facto niža nivo pozornosti in skrbi, ki naj ju Slovenija ima do svojih manjšin v sosednjih državah ter do Slovencev, ki živijo v svetu. Inštitut ministra je posebej izpostavljen v zakonu o odnosih Republike Slovenije do svojih manjšin. Izkušnje zadnjih let, ko je za zamejski prostor skrbel minister, so pokazale, da je ta izbira pravilna in učinkovita, pravi SKGZ.

Manjšinska vprašanja prihajajo na ta način neposredno na mizo vlade, saj je minister član vladne sestave in lahko na primeren način opozarja, vzpodbuja in povezuje različna ministrstva, ki so vezana na življe-

Zaskrbljenost SKGZ in SSO

Bodo ukinitelj ministrstvo in Urad?

nje in delo Slovencev v Italiji, Avstriji, na Madžarskem, Hrvaškem in po svetu.

Slovenska kulturno-gospodarska zveza je mnenja, da je treba celovito razmisliti o vlogi državnih institucij v Sloveniji do Slovencev v sosednjih državah. Svet za manjšine pri predsedstvu vlade, parlamentarna komisija za Slovence po svetu in v zamejstvu ter sam Urad z ministrom bi morali delovati bolj povezovalno z nekakšno skupno režijo.

Začudenje in zaskrbljenost zaradi namere o ukinitvi ministra za Slovence v zamejstvu in po svetu ter pristojni urad priključiti ministrstvu za kulturo je izrazil tudi SSO. Tako figura mi-

nistra kot dejavnosti Urada so se v vseh teh letih izredno dobro uveljavili. V tem smislu SSO poziva odgovorne pri sestavi novega vladnega programa, da pustijo pri življenju Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu ter njegovo avtonomijo, naj ga vodi poverjeni minister. Taka struktura je omogočila tudi pravilen razvoj bilateralnih odnosov, nadaljuje tiskovno sporočilo SSO.

Ukinitve ministrskega mesta in združitve Urada za Slovence v zamejstvu in po svetu z ministrstvom za kulturo bi bilo sporno dejanje, - zaključuje SSO - saj delovanje Slovencev izven meja Republike Slovenije ni le kultura temveč mnogo več.

Torre Natisone Gal: pubblicati i bandi destinati alle aziende agricole

Sono stati pubblicati i bandi del Torre Natisone GAL rivolti alle aziende agricole che riguardano la realizzazione ed il potenziamento/miglioramento della filiera corta nonché la realizzazione di nuovi posti letto in agriturismi.

Il primo bando prevede la concessione di contributi per interventi diretti a realizzare o a potenziare/migliorare le attività di manipolazione, trasformazione e commercializzazione dei prodotti destinati all'alimentazione umana a condizione che il beneficiario dimostri di dare luogo ad una filiera corta.

Sono finanziabili interventi di costruzione-realizzazione o miglioramento di immobili funzionali agli obiettivi dell'intervento, acquisto di attrezzature per la trasformazione dei prodotti agricoli, licenze e certificazioni di qualità, arredi e dotazioni per il punto vendita, servizi di consulenza, spese generali e produzione e diffusione di materiale promozionale.

Il limite minimo di spesa è pari a 10.000 €, la spesa massima ammissibile è pari a 62.500 €. L'intensità dell'aiuto

è pari al 60% per i giovani agricoltori e pari al 50% per le altre aziende agricole.

Il bando per la realizzazione di nuovi posti letto in agriturismi persegue l'obiettivo del recupero delle strutture aziendali esistenti. Si prevede la realizzazione di nuovi posti letto in nuove strutture ricettive nonché la realizzazione di ulteriori posti letto in esercizi già esistenti. È previsto il finanziamento di interventi di ammodernamento ed adeguamento, ampliamento, fornitura di arredi, attrezzature e dotazioni per lo svolgimento dell'attività e spese generali. Il limite minimo di spesa è pari a 30.000 €, quello massimo è 60.000 €. L'intensità dell'aiuto varia dal 40% al 60% a seconda delle caratteristiche aziendali.

Entro il 31 marzo 2013 è possibile contattare per qualsiasi informazione gli uffici della Kmečka zveza-Associazione Agricoltori in via Manzoni 31 a Cividale, dal lunedì al sabato dalle ore 8.30 alle ore 12.30 tel/fax 0432 703119 e-mail: kz.cedad@libero.it.

Così la Serbia è più vicina

Gemellaggio tra il liceo Diacono ed un liceo di Belgrado

Nell'immaginario comune la Serbia non occupa un posto di rilievo, anzi, per molte persone questo paese è un luogo lontanissimo di cui si hanno poche conoscenze spesso deformate dal luogo comune che avvolge i Balcani o dai residui della propaganda di qualche anno fa.

Eppure un gruppo di ragazzi di un istituto scolastico cittadino ha deciso di sostituire la classica gita scolastica nelle più 'gettonate' città italiane o estere con uno scambio-gemellaggio con il III Liceo di Belgrado (liceo bilingue serbo-italiano).

Il tutto è nato da un servizio televisivo messo in onda nel corso della puntata del 29 aprile dello scorso anno dalla trasmissione televisiva EstOvest di RAI3 che ci ha permesso di scoprire che a Belgrado c'è un Liceo Statale bilingue serbo-italiano. Le interviste agli allievi e agli insegnanti hanno messo in luce lo spiccato interesse di questi ragazzi per la nostra lingua e il grande desiderio dei giovani di questo paese di fare parte di una comunità più grande di quella na-

zionale e di essere anche loro cittadini europei. Dopo una lunga serie di contatti, con l'arrivo pochi giorni fa a Cividale di 12 ragazzi serbi e due insegnanti accompagnatori, si è avviata la prima fase di questo progetto. Fitto il calendario degli impegni: attività scolastiche in comune per perfezionare l'uso della lingua italiana, presentazioni del nostro territorio, lezioni in classe, uscite nelle più importanti località della Regione e, soprattutto, molte occasioni di

dialogo e confronto, resi più agevoli dall'ospitalità presso le famiglie.

Un incontro sostenuto dall'apparato organizzativo e logistico del Convitto Nazionale Paolo Diacono e preceduto da una lunga preparazione. Nei mesi scorsi hanno avuto luogo a scuola l'intervento di uno storico dei Balcani, la partecipazione di un esperto che, accompagnato dalla fisarmonica, ha illustrato i caratteri salienti della musica balcanica, la visita alla comunità serbo-ortodossa di Trieste che ha permesso di scoprire relazioni inaspettate e di lungo corso fra la nostra Regione e quel paese, l'allestimento di una mostra sul grande attore Bekim Fehmiu, che ha permesso anche di scoprire alcune contraddizioni di quelle terre. Fra qualche settimana lo scam-



bio vedrà la partenza di un gruppo di allievi verso Belgrado, seconda tappa di questo progetto. Le aspettative sono molte, ma aver rotto il ghiaccio ed aperto un ca-

nale di confronto e dialogo fra ragazzi di due paesi è già un risultato che appaga gli sforzi di tutte le persone che hanno sostenuto questo progetto.

V nedeljo, 1. marca, ob 20. uri bo na gradu Dobrovo otvoritveni koncert zborovske revije Primorska poje, zaključna koncerta bosta pa 28. aprila v Zavarhu v visoki Terski dolini in v Nabrežini.

Množična zborovska revija, ki že od leta 1970 povezuje pevce, ljudi in kraje vsega obmejnega prostora, ponuja letos 32 koncertov, na njej pa bodo sodelovali 204 pevski zbori.

Kot je že večletna tradicija, bosta dva koncerta tudi v Videnski pokrajini. Prvi bo v Ukvah, v kulturnem centru, v nedeljo, 17. marca, ob 14.30 in kot po navadi bo povezal primorsko in koroško glasbeno tradicijo. Nastopili bodo: Vokalna skupina Šumljak, Ženski pevski zbor Rož iz Št. Jakoba, Mešani pevski zbor Duri Col, Moški pevski zbor Kralj Matjaž iz Libuč, Mešani pevski zbor Canto ergo sum in Komorni zbor Borovlje.

Na koncertu, ki bo v cerkvi Sv. Florjana v Zavarhu v nedeljo, 28. aprila, ob 15.30, bodo nastopili: Moški pevski zbor Matajur, Ženski pveski zbor Ivan Rijavec, Moški pevski zbor Poljubinj, Žup-

Na reviji Primorska poje 2013 32 koncertov in več kot 200 zborov

17. marca bo koncert v Ukvah, 28. aprila pa v Zavarhu

njski zbor Sv. Urbana, Moški pevski zbor Sv. Jernej Opčine, Mešani pevski zbor Frančišek Lampe in Mešani

pevski zbor Adriatic.

Med zbori videnske pokrajine, ki letos sodelujejo na Primorski poje, bo prvi

nastopil Mešani pevski zbor Rečan. Zapel bo na koncertu v Kneži, v nedeljo, 10. marca, ob 17. uri.



Špeter / Slovenski kulturni center _centro culturale sloveno

ZAČETNA FOLKLORNA DELAVNICA

PLESI
Benečije, Zgornjega Posočja in Breginjskega kota

Mentor
BORIS LAHARNAR
Umetniški vodja Folklorne skupine Razor Tolmin

TRAJANJE/Durata: od_dalle 18.00 do_alle 20.30, v dvorani Slovenskega kulturnega centra v Špietre presso il centro culturale sloveno di S. Pietro al Natisone

Prvo srečanje bo _Il primo incontro avrà luogo v ponedeljek, 11. marca _lunedì 11 marzo

Rok prijave _iscrizioni entro : torek, 5. marca _martedì 5 marzo

Info: Inštitut za slovensko kulturo - isk.benecija@yahoo.com

JAVNI SKLAD RS ZA KULTURNE DEJAVNOSTI OI TOLMIN _ISK

Lingue locali, indetto un premio letterario

L'Unione Nazionale Pro Loco d'Italia e Legautonomie Lazio, in collaborazione con il Centro di documentazione per la poesia dialettale 'Vincenzo Scarpellino' e il Centro Internazionale Eugenio Montale, indicano il premio letterario 'Salva la tua lingua locale'.

Il Premio è aperto a tutti gli autori e si articola in tre sezioni, tutte a tema libero in una delle lingue locali d'Italia.

La sezione A prevede una poesia inedita, la sezione B storie, favole e racconti inediti, la sezione C un libro di poesia o prosa (racconti, favole, storie) edito a partire dal 1° gennaio 2010.

La scheda di partecipazione è disponibile sul sito www.unioneproloco.it oppure può essere richiesta all'indirizzo mail: giornatadeldialetto@unpli.info. I lavori dovranno essere inviati entro il 31 luglio 2013.

V četrtek, 28. februarja, redni občni zbor ISK

Člani, predstniki društev in podporniki Inštituta za slovensko kulturo so vabljeni na redni občni zbor Inštituta, ki bo v četrtek, 28. februarja, ob 18.00 v slovenskem kulturnem centru v Špetru. Na dnevnem redu so dejavnosti Inštituta, obračun 2012 in predračun 2013, določitev članarin za leto 2013, obnovev društvenih organov ter poimenovanje slovenskega kulturnega centra.

L'assemblea ordinaria dei soci dell'Istituto per la cultura slovena è stata convocata per giovedì 28 febbraio, alle 18, presso la sede del centro culturale sloveno a S. Pietro al Natisone. Tra gli argomenti all'ordine del giorno l'attività dell'Istituto, il rinnovo cariche sociali e la denominazione del centro culturale sloveno.

V saboto, 9. marca, lietna seja Rečana

Vsi člani kulturnega društva Rečan so vabljeni na lietno sejo, ki bo v saboto, 9. marca, ob 19.30 v gostilni Al Vescovo v Podboniescu. Dnevni red predvideva članarino, odobritev obračuna, program za lieto an razno.

Po seji bomo člani kupe vičerja in se veselili. Za članarino an prispevek za vičerja se plača skupno 15 evrov.

Treba je potardit prisotnost na seji, zato se lahko pokliče na telefonsko številko 0432.725045 (Mirella).

VideoCinema&Scuola, natečaj za šole

Organizira ga Center za kulturne dejavnosti v Pordenonu, rok je 9. marca

Center za kulturne dejavnosti v Pordenonu (Centro Iniziative Culturali di Pordenone) pod pokroviteljstvom generalnega sekretarja Sveta Evrope Thorbjørna Jaglanda organizira VideoCinema&Scuola, 29. mednarodno multimedialno tekmovanje. Natečaj popelje sodelujoče preko diapozitivov do najsodobnejše tehnologije in ustvarja priliko za srečanje ter primerjavo najboljših kratkometražnih filmov, reklamnih spotov in posnetkov. Sodelujejo lahko izobraževalne ustanove kate-rekoli stopnje, od vrtcev do akademij in univerz.

Rok oddaje posnetkov je 9. marec 2012. Vse informacije v zvezi s tekmovanjem so dostopne na spletni strani www.videocinemaescuola.it. Sodelujejo lahko tako itali-

janske kot slovenske in tuje šole. Tekmovanje je usmerjeno k sedanjosti in bežečemu času. Išče pričevanja oseb, ki so vpete med sedanjostjo in preteklostjo ter stremi k ovekovečenju presenečenega odziva mladostnika, ki se znajde pred umetniško instalacijo. Spodbuja refleksijo o naših od prometa ohromelih mestih in realnih oblikah skrbi za okolje.

Cilj tekmovanja je prepoznavanje in promocija potenciala kreativnosti, ki se lahko izraža tudi preko vedno bolj napredne tehnologije, in ki v evropskih šolah še ni primerno izkoriščen. Predvidene so posebne nagrade za najboljše prepletanje glasbe in slike, za igranje, za zgodbo teritorija, za želje mladih, za dobrodelnost ter za številne druge kategorije.

Mauro Pascolini presidente della Soms di Cividale

Il prof. Mauro Pascolini è il nuovo presidente della Soms di Cividale del Friuli, un sodalizio che accompagna la storia della città sin dal 1870 e che, nel rispetto dei propri principi statutari, ha saputo costantemente rinnovarsi con iniziative e proposte in campo culturale, dell'istruzione e ricreative. L'assemblea generale dei soci, il 27 gennaio scorso, ha eletto il nuovo Consiglio d'amministrazione di cui fanno parte Massimo Bernardi, Renato Danelone, Carlo Di Vito, Magda Gruarin, Eva Monai, Paolo Moschioni, Maria Cristina Novelli, Arnaldo Paolini, Mauro Pascolini, Elisabetta Rocco e Giulia Sattolo. Il 4 febbraio scorso sono poi stati eletti il presidente nella persona di Mauro Pascolini, Maria Cristina Novelli vicepresidente, mentre è stato riconfermato segretario Arnaldo Paolini. Massimo Bernardi e Carlo Di Vito sono invece i revisori dei conti.

La segreteria, presso la sede Soms in Piazza Foro Giulio Cesare 15, è aperta il lunedì, il martedì, il giovedì ed il sabato dalle 10.30 alle 11.30 ed il mercoledì dalle 17.30 alle 18.30; telefono 0432/734116.

V iskanju skupnih korenin in medsebojnega zbliževanja

Že tradicionalno srečanje z Benečijo in njeno izdajateljsko dejavnostjo ob dnevu kulture v Kobaridu je tudi v petek, 22. februarja, privabilo v dom Andreja Manfreda lepo število ljudi. Večer, ki ga je živahno povezovala in vodila Vida Škvor, so s svojimi žlahtnimi glasovi uvedli in popestrili pevci moške vokalne skupine Snežet. Nato je beseda šla urednicama Trinkovega koledarja Lucii Trusgnach in Jole Namor, ki sta predstavila pomen in vsebino letošnjega jubilejnega zbornika. Le-ta je sad sodelovanja kakih 40 avtorjev, ena tretjina katerih je iz Posočja in širšega slovenskega prostora. Tudi to je znamenje in rezultat vse bolj pogostih in tesnih stikov, iskanja skupnih korenin in pripravljenosti

na skupno načrtovanje za skupno dobro.

Sledila je prava poslastica in sicer srečanje z ljudsko pripovedovalko in raziskovalko etnografskega bogastva Benečije Ado Tomasetig, ki je pri furlanskemu Inštitutu Achille Tellini komaj izdala zbornik pravljič, legend in pripovedk z naslovom Od Idrije do Nediže. V prijaznem klepetu z Vido Škvor je v pristnem domačem dialektu spregovorila o svojem zelo obsežnem delu, saj je v knjigi objavila skoraj 600 pravljič, zbranih v 47. različnih krajih Benečije. Najbolj pa je Ada Tomasetig pritegnila pozornost, ko je začela pripovedovati pravljičico o Mori iz Marsina. Bil je pravi užitek zaradi sočnosti jezika a tudi zato, ker je Ada res nadarjena pripovedovalka.



Skupni prostor, pogled na razvoj kulture in turizma

S pozdravom kobariske županje Darje Hauptman se je v četrtek, 22. februarja v prostorih Fundacije Poti miru začelo srečanje, namen katerega je bil predstaviti občinstvu iz Posočja realnost naših beneških dolin. Cilj, kot je povedal predsednik Fundacije Zdravko Likar, ki je srečanje vodil, je bil tudi poiskati boljše povezave med posočsko in beneško dolino, pa predvsem med občinami,

ki stojijo ob meji. Zato so organizatorji poklicali na pogovor dva župana, enega podžupana in predsednico Planinske družine Benečije.

Piergiorgio Domenis, župan iz Podbonesca, je povedal, da "se je veliko stvari spremenilo od padca meje, obstaja sodelovanje med dvema kulturama, ki sta v bistvu ista, saj na eni in drugi strani govorimo isti jezik. Nekaj več pa bi lahko nare-



dili na področju turizma, trudili se bomo skupaj s Kobaridom za uresničevanje

Iz leve Germano Cendou, Piergiorgio Domenis, Zdravko Likar, Miha Coren in Luisa Battistig, spodaj vrh Matajurja



projekta kolesarske poti in seveda za dvojezične jaslji, ki bojo nastale v Podbonescu."

Germano Cendou, ki je postal župan občine Sovodnje lani meseca maja, je začel svoj poseg z verzi bene-

škega pesnika in buditelja Ivana Trinka.

Nato je povedal, da se obeta veliko delo okoli gore Matajurja in njegovega turističnega razvoja, saj obstajajo trije čezmejni pro-

jekti, ki zadevajo tekaško smučanje in kolesarstvo poti.

Dreški podžupan Miha Coren je orisal demografsko stanje svoje občine, ki je ena od najmanjših v Italiji. "Iz našega teritorija - je še rekel - ne gledamo proti Čedadu pač pa proti soški dolini, samo tako bo lahko Benečija preživela."

Na koncu je predsednica PDB, Luisa Battistig, orisala delovanje društva, ki je letos praznovalo svojo 20-letnico. Povedala je tudi dve posebne želji za prihodnost: da bi Planinska družina rasla in pridobila nove, mlade moči ter da bi znali vedno bolj pokazati pomen, ki ga ima Dom na Matajuri za celotno Benečijo in za vse Slovence. (m.o.)



Pobuda, ki je doživela sojo šesto izvedbo, se je začela v sredo, 20. februarja, v slovienskem kulturnem centru v Špietre. Tam je program predstavlja Marina Cernetig, natuo so prinesli svoj pozdrav predsednica ISK Bruna Dorbolo, predsednik Fundacije Poti miru Zdravko Likar,

podžupanja občine Kobarid Danica Hrst, vodja JSKD Tolmin, Silva Seljak in Vida Škvor, ki je bla od vsega začetka pobudnica tele liepe inicijative. Nastopila sta zbor Matajur pod vodstvom Micheleja Perronej (zgoraj) in združeni zbori Posočja pod vodstvom Mateja Kavčiča (spodaj).



Lep uspeh je doživela v soboto, 23. februarja, v Kulturnem domu v Kobaridu gledališka predstava 'Galanda iz Azle - veliki župan Benečije' v izvedbi Beneškega gledališča. Avtor dela je Giorgio Banchig, za dramaturško-režijsko zamisel je poskrbel Marjan Bevk. V dramskem besedilu se pre-

pletata dva različna zgodovinska dogodki, ki sta se odvijala v Nediških dolinah v času od konca 16. do začetka 17. stoletja. Prvi se navezuje na fevdalno investituro velikega župana Benečije Klemena Galande iz Azle, drugi dogodek pa se tiče nasilne osebnosti Simona Skrinjarja iz Azle.



Tagli a media e tutela, resiste anche “La Patrie dal Friûl”

E Bruno Pizzul invita a “fare un gol” per Radio Onde Furlane

I media nella lingua propria sono fondamentali per la tutela delle minoranze. È per questa ragione che ai soggetti che producono informazione e comunicazione utilizzando le lingue minorizzate è riconosciuta una funzione strategica che ha sia un valore culturale che una rilevanza di carattere politico. L'uso delle lingue delle minoranze, infatti, garantisce l'esistenza e lo sviluppo delle lingue stesse e quindi delle corrispondenti comunità e soprattutto delle singole persone che ne fanno parte, con i loro diritti, i loro bisogni, la loro identità.

Nonostante tutto ciò, proprio i soggetti impegnati nel settore dell'informazione e della comunicazione sono le principali vittime dei tagli effettuati in particolare dalla Regione ai fondi dedicati alla tutela, che rappresentano l'aspetto più evidente della mancanza di una vera strategia positiva di politica linguistica, che colpisce sia la comunità slovena che

Compagn di Onde Furlane, Novi Matajur e Radio Spazio 103. Ancje il mensil furlan al patis i efets da tais dai fonts e de mancance di une politiche linguistiche di sest, ma ur fâs cuintri cun snait. Intant, tra une “Cene dal Drâc”, une “Picule fieste” e une gnove campagne di sensibilizazion, la “radio libare dai furlans” e resist

quella friulana.

Il caso di Onde Furlane, che ha subito un taglio dei contributi del 40% rispetto al 2012 e del 60% rispetto al 2009 è quello più evidente, ma non è l'unico. Più recentemente si è affiancata alla “radio libare dai furlans” anche Radio Spazio 103. Entrambe le emittenti hanno denunciato gli effetti di un doppio taglio: quello derivante dall'azzeramento delle risorse dedicate ai programmi radiotelevisivi in friulano, e quello che ha comportato un drastico ridimensionamento del sostegno ai soggetti riconosciuti di primaria importanza per la tutela della minoranza linguistica friulana.

Tra questi enti riconosciuti figura l'associazione culturale “La Patrie dal Friûl”, editrice dell'omonimo mensile, una pubblicazione che dal 1946 usa la lingua friulana come strumento per descrivere e commentare la realtà. “La Patrie” ha reagito a questa situazione «con la forza della ragione, con l'intelligenza delle idee e con lo spirito della rivolta», come ha scritto il suo direttore Andrea Valcic sul primo numero del 2013. Il risultato è una veste grafica nuova, che sa d'antico, dato che ripropone il formato degli esordi della testata, quando nell'immediato dopoguerra usciva con cadenza settimanale.

Resiste con il cuore e con il cervello anche Onde Furlane, con il sostegno della sua “int”, che si ingegna ad organizzare eventi a sostegno della Radio. Venerdì scorso ha avuto successo “la Cene dal Drâc”, momento conviviale e musicale (cena e concerto degli Jonkogns presso la Piccola trattoria San Mauro a Premariacco) promosso dall'associazione Lenghis dal Drâc. Sabato 2 marzo è già pronto un altro appuntamento: al Botegon (ex Whisky a Go Go) di Cammino al Tagliamento ci sarà la “Picule fieste par Onde Furlane” con l'esibizione di Ulisse e i Ciclopi e Residui di Chernobyl.

E dalla prossima settimana partirà una nuova campagna di sensibilizzazione del pubblico di Onde Furlane: testimonial d'eccezione il telecronista Bruno Pizzul. Un invito a “fare un gol” per il Friuli e a dare una mano alla sua voce libera, creativa e indipendente, nell'etere, nella rete e sul territorio.

Materni jezik in pravice, “Dnevi” za razmišljanje in reakcijo

V zadnji dekadi februarja sta dva datuma, ki sta pomembna za vse, ki so jim pri srcu jezikovni pluralizem in osnovne človekove pravice. Prvi je 21. februar, ki ga je Unesco razglasil za “Mednarodni dan maternega jezika”. Skupščina Organizacije združenih narodov za izobraževanje, znanost in kulturo je ta datum izbrala novembra leta 1999, da bi spodbudila večjezično vzgojo in rabo maternih jezikov v vsakdanjem življenju na vseh področjih. Datuma ni izbrala slučajno. Prav na ta dan je bila namreč leta 1952 v bangladeški prestolnici Dhaki (tedaj se je mesto nahajalo v Vzhodnem Pakistanu, glavno mesto Bangladeša pa je postalo leta 1971) velika ljudska manifestacija

za priznanje statusa uradnega jezika bengalščini (‘bangla’). Pakistanska policija je takrat ubila nekaj manifestantov, univerzitetnih študentov, ki so se zavzeli za svoj jezik.

Letos so “Mednarodni dan maternega jezika” posvetili založniški dejavnosti v maternih jezikih: v prvi vrsti gre za promocijo tiskanja šolskih učbenikov, pa tudi časopisov in drugih medijev. Gre za vprašanje, ki je v tem obdobju še posebno aktualno v Furlaniji, kjer se govorita slovenski in furlanski jezik.

Drugo pomembno obletnico pa obhajamo danes, 27. februarja. Leta 1511 sta bila na ta dan, ki se je v zgodovino zapisal kot “Joibe Grasse (debili četrtek)”, Vi-

den in Furlanija protagonisti velike ljudske vstaje, med katero so se kmetje uprli zatiranju plemičev in so zahtevali obnovev starih pravic, ki so bile v veljavi v kmečkih skupnostih.

Ta vstaja je bil primer prave “politične” subjektivnosti kmetov iz Furlanije, ki

je potem dobila inštitucionalno podlago v Kmetijski skupnosti (Contadinanza). Prav zato je pred leti Comitato / Odbor / Komitaat / Comitato 482 ta datum izbral za Zornade Furlane dai Dirits (Furlanski dan pravic).

Radio Onde Furlane na ta dan vsako leto pripravlja poseben program, s katerim želi spodbuditi razmišljanje o pravicah, ki morajo biti zaščitene in zagotovljene.



Dôs datis impuartantis par cui che i ten al pluralisim linguistic e culturâl e ai dirits di fonde: la Zornade internazionâl de lenghe mari, sielzude de UNESCO tal 2000, e la Zornade Furlane dai Dirits, inovâl de Joibe Grasse dal 1511. Dôs occasions di confront cui dirits che a vegnin menaçâts soredut in chescj tims

in collaborazione con / v sodelovanju z / in collaborazion cun

RADIO ONDE FURLANE

90.0 Mhz Udin, Gurize, Basse Furlane e Friûl di mieç, 90.20 | 106.50 mhz Cjargne | 96.60 Colonia Caroya (Argentine)



La scuele par basc e cres simpri di plui

I ultins dâts su lis preiscrizions intes scuelis de Comunitât Autonome Basche a mostrin che a van dilunc a cressi lis fameis che a sielzin pai lôr fis il model di insegnament in lenghe basche. I sistemis scolastics principai de Comunitât a son trê, ven a di il Model A che al è dut par spagnûl, gjavadis lis oris di lenghe e leteture basche che a vegnin fatis par euskara, il Model B che al previôt che un pocjis di materiis a sedin insegnadis par spagnûl e un pocjis par basc; e il Model D che invezit al ven fat dut par euskara, gjavadis lis oris di lenghe e leteture castiliane che a son fatis par spagnûl. Dilunc vie dai agns, chest ultin model al è lâit indenant a cressi simpri di plui e cumò, daûr di chescj ultins dâts, al è stât sielzût di cuasi il 78% des fameis. Il 19% dai gjenitôrs al à vût miôr iscrivi i fis intune scuele bilengâl, intant che il model cul spagnûl tant che lenghe principâl al è stât sielzût dome dal 3% des fameis.

Nuova scuola gaelica a Glasgow

Degli oltre cinque milioni di scozzesi sono all'incirca 60mila quelli che parlano il gaelico, in maggioranza residenti nelle Highlands e nelle isole nordoccidentali. Ciò nonostante l'interesse per questa lingua celtica continui ad aumentare un po' in tutta la Scozia.

Proprio per rispondere alla crescente richiesta d'istruzione in gaelico il governo scozzese ha stanziato 800mila sterline per attivare una nuova scuola primaria gaelica a Glasgow, dove il primo istituto con insegnamento in tale lingua era sorto appena nel 2006.

L'aumento della domanda d'insegnamento in gaelico ha commentato il ministro scozzese per l'educazione Alastair Allan -, oltre a mostrare che sempre più genitori riconoscono i benefici di un'educazione bilingue, permette di intravedere un avvenire positivo per questa lingua tra le generazioni future.



Dome il 16% dai tatars de Crimee al pues studiâ te sô lenghe

In Crimee a son dome 15 i istitûts scolastics là che si insegna il tatar, un numar masse picul par rispuindi aes dibisugnis di cheste comunitât. Cun di fat, daûr dai ultins dâts comunicâts, dome il 16% dai fruts che a partegnin ae comunitât tatar a àn acès al insegnament inte lôr lenghe proprie. Tra l'altri, se chescis scuelis a son in vore, al è plui in grazie dai jutoris che a rivin de Turchie che no pal interessament des istituzions ucrainis. Par riclarmâ la atenzion su cheste problematiche, la associazion Maarifchi, che e met adun i educatôrs tatars de Crimee, e à inmaneât diviers incuintris pai 21 di Fevrâr, zornade internazionâl dedicate ae lenghe mari.

Ungheria condannata per i rom forzati nelle “classi speciali”

In alcuni stati dell'Europa centrale numerosi bambini rom sono obbligati a frequentare, solo a causa della propria origine, delle “classi speciali” pensate per studenti con disabilità mentali. Ora, in seguito alla denuncia avanzata da due ragazzi rom, la Corte europea per i diritti umani ha condannato l'Ungheria per tale pratica discriminatoria. Già nel 2009 un rapporto del Consiglio d'Europa aveva segnalato il problema, ma le autorità ungheresi non avevano preso provvedimenti concreti per cambiare la situazione. L'esecutivo magiaro si difende dicendo di aver introdotto delle linee d'indirizzo per valorizzare la storia e la cultura rom nelle scuole, ma ciò non ha effetti pratici sull'uso ingiustificato del sistema delle “classi speciali” per i bambini rom.

KANALSKA DOLINA/VALCANALE



“Zelo sem vesela, da sem lahko danes (v petek, 22. februarja, op.a.) cel dan preživela v teh krajih in spoznala lepote Kanalske doline. Zadovaljna sem, da sem se pogovorila s trbiškim županom Carlantonijem, z zanimanjem sem si ogledala ukovsko šolo, še posebno pa me je razveselilo srečanje s predstavnikami slovenskih društev, ki delujejo v teh krajih. Lepo je, da se toliko ljudi tu zavzema za ohranitev slovenskega jezika in kulture ter da imajo tudi za prihodnost veliko načrtov.” Tako je slovenska ministrica za Slovence v zamejstvu in po svetu ter podpredsednica slovenske vlade Ljudmila Novak povzela svoj enodnevni obisk v Kanalski dolini, ob zaključku katerega se je v večnamenski dvorani v prostorih bivše mlekarne tudi udeležila prireditve ob prazniku slovenske kulture, ki sta jo prvič skupaj organizirala Sks Planika in Združenje don Mario Cernet pod pokroviteljstvom Občine Naborjet-Ovčja vas in Gorske skupnosti za Gumiško, Kanalsko in Železno dolino.

Pobudo za prvi obisk slovenske ministric Novakove v Kanalski dolini je dalo konec lanskega leta obujeno Združenje don Mario Cernet, katerega predsednik je župan Občine Naborjet-Ovčja vas Aleksander Oman. Predstavnica slovenske vlade se je po-

V petek, 22. februarja, na pobudo Združenja don Mario Cernet

Ministrica Ljudmila Novak obiskala slovenske rojake v Kanalski dolini

Udeležila se je tudi Prešernove proslave, katere protagonisti so bili otroci in mladi



poldne sestala z nekaterimi člani društva, ki “ima zelo široko bazo, saj združuje ljudi iz različnih krajev Kanalske doline.” Ob predsedniku združenja sta o načrtih in potrebah organizacije spregovorila še Antonio Sivec in Anna Wedam. Izpostavljena je bila potreba po prostorih, v katerih bi združenje lahko delovalo, in želja po sodelovanju tudi z nemško skupnostjo in organizacijo Kanaltaler Kulturverein. Glede načrtov za prihodnost so bile omenjene tu-

di nekatere publikacije: med temi naj omenimo knjižico in zgoščenko za otroke. Sicer pa so predstavniki združenja poudarili, kako se je v Kanalski dolini v preteklosti slovenska beseda ohranjala v povezavi s cerkvenim življenjem, s slovensko mašo, slovenskim petjem in preko vaških običajev.

Ministrica Novakova pa se je pogovorila tudi z Rudijem Bartalothom, ki ji je v glavnih obrisih predstavil zgodovino in delovanje Sks Planika ter Glasbene šole Tomaž Holmar

v Kanalski dolini, ki v teh krajih deluje že petintrideset let. Bartaloth je omenil povezanost Sks Planika s krajevnim šolskim sistemom, jezikovne tečaje in delavnice ter prispevek društva k ustvarjanju pozitivnega vzdušja do Slovenije in vsega, kar je slovensko. Glavni cilj delovanja Sks Planika ostaja vsekakor ohranitev kulturnega bogastva Kanalske doline in slovenskega jezika ter krajevnega narečja, ki se postopoma žal izgublja. Po srečanju s predstavniki

slovenskih društev v Kanalski dolini je slovenska ministrica Novakova, ki jo je spremljal funkcionar Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu Rudi Merljak, izrazila željo, da bi obe organizaciji med sabo sodelovali in se skupaj zavzemali za ohranitev slovenskega jezika in kulture v teh krajih. K odpravi obstajajočih trenj oziroma k zblizjevanju stališč, pa so pripravljeni prispevati tudi na Uradu, če bi se izkazalo, da je to potrebno. Na ločenih sestankih s predstav-

nico slovenske vlade je bila sicer z obeh strani poudarjena odprtost in načelna pripravljenost na sodelovanje. Ob ugotovitvi, da se da in da je potrebno še veliko narediti za ohranitev slovenske kulture v Kanalski dolini in da je krajevna skupnost tako majhna, da so razprtije znotraj nje nesmiselne, je bil izpostavljen zlasti pomen glasbenega poka v slovenskem jeziku in tečajev slovenščine, h katerim bi bilo po mnenju nekaterih treba privabiti večje število ljudi.

Kako učenje slovenskega jezika in glasbena vzgoja rojevata sadove, pa je bilo več kot očitno med Prešernovo proslavo, ki je med krajanji vzbudila tolikšno zanimanje, da je bila večnamenska dvorana v Ukvah celo pretesna. Bogat kulturni program so sooblikovali učenci osnovne šole iz Ukev pod mentorstvom učiteljice Alme Hlede in Lee Jesterle, obiskovalci izbirnih tečajev slovenščine pri Planiki pod vodstvom učiteljice Katarine Kežar, gojenci Glasbene matice - šole Tomaž Holmar v Kanalski dolini (njihov mentor je Manuel Fighe- li), skupina otrok z igrice, ki sta jo režirali Anna Wedam in Hana Kanduth in med katero smo lahko slišali tudi krajevno narečje, Mun Gard Quartett iz Žabnic, flavtisti krajevne godbe in cerkveni pevski zbor Ukve-Žabnice. (T.G.)

BARDO/LUSEVERA

Sul trasporto pubblico Bardo non desiste, contro-proposta dei consiglieri comunali

Martedì 19 febbraio si sono incontrati a Palazzo Belgrado l'assessore Mattiussi, la dirigenza Saf e il sindaco di Lusevera Marchiol. In quell'incontro, il primo cittadino ha provato a spiegare la necessità di ripristinare la corsa delle 18.35 in tutti i giorni lavorativi perché utilizzata dai lavoratori che terminano la propria attività alle 17.00 a Udine o nel tarcentino, e anche dagli studenti che hanno rientri pomeridiani nelle scuole di Udine, Cividale e Gemona, rientri che possono diversificarsi a seconda della sezione, del corso di studi dell'anno scolastico.

Il giorno successivo la Provincia emetteva un comunicato stampa: “Confermate la corsa pomeridiana delle 17.30 in servizio tutti i giorni e quella delle 18.35 nelle giornate di

martedì, mercoledì e venerdì che coincidono con i rientri pomeridiani dei ragazzi in arrivo da Udine e da Cividale. La società inoltre si è impegnata a monitorare la situazione fino alla fine della prossima settimana”.

Insomma nessun cambiamento: vengono prima gli interessi delle Società per Azioni e poi quelli della società civile. I bisogni espressi da chi monitora il territorio tutti i giorni, perché ci vive non contano: a loro, basta dare un'occhiata a chi scende e sale sul mezzo per una settimana e hanno già capito tutto.

Questa volta però la comunità di Bardo ha deciso di continuare la battaglia per non vedersi sottratti ulteriori servizi.

Marina Gelleni, portavoce del movimento contro i tagli

Saf, ha fatto recapitare ai politici una lettera. “A noi - si legge nello scritto - le poche corriere che avevamo servono tutte. Siamo così pochi che non abbiamo potere contrattuale nei confronti della battaglia elettorale. Noi rigettiamo la logica dei numeri che ci vede perdenti. Noi denunciemo l'ottusità e l'arroganza con cui i tagli sono stati effettuati. Ci appelliamo al senso civico e alla coscienza politica delle persone che per la posizione che occupano possono aiutarci”.

Per rimediare al pasticcio di orari confermato dalla Saf, lunedì 25 febbraio tre consiglieri comunali di Bardo hanno inviato ai dirigenti della SpA e alla Provincia una proposta di modifica degli orari del trasporto pubblico per la Terska dolina. La proposta

prevede che la corsa delle 17.30 venga anticipata alle ore 17.10, “perché ciò risponde in modo adeguato alle esigenze degli studenti minorrenni delle scuole medie di Tarcento” e che tale corsa e quella delle 14.10 siano effettuate solo in periodo scolastico e sospese nel periodo estivo. “In questo modo, - si legge nella nota - la corsa delle 18.30 potrà essere ripristinata per tutti i giorni lavorativi della settimana e servire la valle per tutto il periodo dell'anno”.

Nella medesima lettera i consiglieri chiedono che l'amministrazione comunale venga coinvolta “prima di introdurre le modifiche e non, come è stato fatto in questo caso, solo a seguito delle variazioni e di una istanza del sindaco. Infatti, l'amministrazione, monitorando costantemente il territorio, è in grado di suggerire quali soluzioni alla popolazione”. (I.C.)

REZIJA/RESIA

Rozajanski dum, confermata Luigia Negro alla presidenza

Sabato 16 febbraio si è tenuta l'assemblea del Circolo Culturale Resiano “Rozajanski Dum”. Nonostante la situazione economica poco favorevole e l'indisponibilità del centro culturale per diversi mesi, il Circolo ha realizzato nel 2012, anche insieme ad altre associazioni locali, diverse importanti iniziative, tra cui i due concerti dedicati ai canti della tradizione locale e la realizzazione del percorso didattico “Il Borgo Kikej racconta una favola” con illustrazioni di Erika Fabris e testo multilingue a Stolvizza/Solbica. Ha partecipato a diversi eventi culturali in regione, in Slovenia ed in Austria. Ha stampato il periodico “Naš glas/La nostra voce” ed il calendario resiano “Naš kolindrin 2013”. Ha gestito con altre associazioni il sito www.rezija.com.

Nel 2013 c'è invece l'appuntamento con l'anniversario per i 30 anni di attività. Durante l'assemblea è stato ricordato “che il circolo porta avanti la sua attività in riferimento a quanto espresso dagli studiosi e da quanto scritto dal primo presidente Aldo Maddotto”. Per il mondo scientifico il resiano è un dialetto sloveno, così come lo è per lo Stato Italiano che ha promulgato leggi di tutela che vengono applicate anche a Resia. “E sarebbe anche giusto che coloro che usufruiscono di queste leggi e realizzano iniziative con questi fondi, specificassero il titolo delle leggi medesime favorendo così la giusta conoscenza ai loro fruitori”.

Durante le elezioni per le nuove cariche sociali è stata riconfermata presidente Luigia Negro.

Bilancio 2012 positivo per il Cai Valnatisone



Il presidente Miani e Chiabudini che ha presieduto l'assemblea

Un bilancio positivo per la sottosezione Cai Valnatisone, con il programma 2012 di escursioni portato felicemente a compimento nonostante le condizioni atmosferiche spesso avverse che in alcune occasioni hanno costretto a rimandare le uscite. Così come interessante, ricco e impegnativo è stato il programma di attività culturali, sociali e di manutenzione dei sentieri.

Il presidente Massimiliano Miani, nella sua relazione all'assemblea annuale, sabato 15 febbraio a S. Pietro al Natisone, visibilmente soddisfatto, ha esordito ricordando il 150 anniversario che il CAI festeggia quest'anno e sottolineando come l'associazione alpinistica valligiana abbia ormai superato la quota di 200 iscritti. Ma tanto quanto i numeri è importante la grande adesione alle iniziative ed alle escursioni, ha aggiunto, anche grazie alla felice formula dei due percorsi proposti per ogni uscita, favorendo la partecipazione di persone con capacità ed ambizioni alpinistiche diverse. Dopo una vivace descrizione di tutte le escursioni effettuate, Miani si è soffermato sul lavoro di manutenzione dei sentieri evidenziando le novità: il lavoro di ripristino del sentiero 756 Stupizza – sorgenti del Poiana – confi-

ne di Stato reso inagibile dall'alluvione autunnale, la nuova apertura della variante del sentiero 749a che dalla località Makota si dirige verso la sella di San Canziano lungo la linea di cresta ed il bel sentiero storico ed infine il recupero del sentiero che conduce alle cascate di Kot nel comune di S. Leonardo. Non sono mancate nemmeno le parole di elogio per il direttivo, per i capigiti, ma anche per i traguardi raggiunti. Il plauso è andato al piccolo Enrico Zorza, in particolare per l'impresa compiuta il 9 settembre scorso quando ha percorso 1700 metri di dislivello per salire dalla Val Zadnica alla vetta del Križ, e a Gregorio Zufferli che ha salito tutte le 60 cime dell'amicizia.

Nel corso dell'assemblea è stato presentato naturalmente il programma di uscite nel corso del 2013, è stato inoltre eletto il nuovo direttivo per il prossimo triennio. Ne fanno parte Michele Canalaz, Patrizia Cernoia, Dino Gorenzsch, Carlo Iuri, Massimiliano Miani, Mariano Moro, Maurizio Predan, Diego Scoziero, Marina Trinco, Gianni Zorza e Gregorio Zufferli. A revisori dei conti sono stati eletti Ivana Chiabudini, Franca Costaperaria, Gianluigi Pausa e Sabine Zorza.



Tu vsakem diele, an kos naše zemlje Manuela Iuretig se je storla spoznat po celi Italiji

Do kako lieto od tega smo poznal Manuella Iuretig iz Loga (pruzapru ima kornine v Marsinu), zak je znala runat vsake sort rože za purtone al pa lepe klabuke za marsinski pust, potle smo imiel parložnost videt tudi nje kuadre, kjer so bli namalani še posebno naši kraji. Potle smo spoznal nje krivapete, anjulce, sve-to družino narete z gobami, z olubjam naših drevij...

Spoznal so jo tudi v Vidne, v Vili Manin... an s tem je presenetila (sorpreso) puno ljudi. Še posebno potle, ki je s tem ustvarila v Rakarjevem hramu v Bijačah an poseban svet. Telo razstavo (mostro), jo je napravila na željo Srebrne kaplje. Od tu novica, de Manuela diela posebne stvari, je splula čez naše konfine an šla dol po Laškem an po celi Italiji. Za božične praznike so jo poklical du Čedad, na Soms (kjer je storla spoznat nje diela kupe z drugim ženam). Jaslica pa jih je predstavila v cirkvi samostana Santa Maria in Valle. "Sussurri verso il cielo", je dala ime teli razstavi. Tarkaj ljudi jo je paršlo gledat, de namest jo zapriet ženarja, bo odparta še do 28.

februarja.

Manuela, duo je paršu gledat toje jaslica?

"Družine z otuok, šuole, ljudje buj par lieteh, mladi. Paršli so iz Nediških dolin, iz Čedajskega, iz ciele Furlanije, pa tudi iz drugih miest Italije: Trevisa, Bergama, Rima, Milana, Napoli... Mislem, de malomanj vsi tisti, ki so preživeli kak dan za božične praznike v Čedade al tle blizu, so pokukal tudi na mojo mostro. Kar me je ganilo (commosso) je, de vsi so tiel viedet, odkod parhajam, kuo ušafam vse tele gobe, telo olubje... zvestuo so me poslušal, kar sam jim pravla, kuo sam ist navezana na moje kraje, na mojo zemljo, na moje hosti, na mojo Nedižo... Poklical so me povse-



rode, de bi se predstavila z mojim dielam, davje v Alberobello. Puno so me pohvalil navadni an imenitni ljudje. Vprašal so me, kje imam butigo, laboratorjo, za prodajat moje diela... Čudval so se kar sam jim odguarjala, de dielam tan doma, de niemam butige... Čudval so se, kar sam jim pravla, de niesam šla na obedno umetno šuola (scuola d'arte), de san se sama navadla. San bla otrok an namest se tolit s pipinam, san farbala vserode, kjer je bluo an kos karte, riezala sam karto an dielala kijke, s flokam sam dielala oblike, rože... Na bukva od šuole san malala (diženjala) kijke za noviče, za čeče... Vse kar mi je ratalo telo zadnjo lieto mi je dalo veliko kuražo za iti napri

po teli pot."

Sam vidla, de tan doma imaš puno drugih stvari...

"Ja, sam bla začela runat tudi mozaike, vič ku kajšnemu so bli zlo všeč... Mislem, de bom šla napri an po teli pot. Seda pa, ki se bliža Velika nuoč parpravjam pofarbane jajca... nieso pa samuo pofarbane..."

An tle se spoznajo naše doline...

"Ja... tela je Nediža (an grede, ki tuole prave, mi kaže na icu s parstam, pa nie trieba, zak se lepuo zastope...), teli so naši studenci, naše doline, naše hosti, cieste ki povezavajo naše vasice... Na telim je pozime, na telim pa na puomlad..."

Tu vsakim tojim diele se vide, kakuo ljubše Benečijo...

"Ja. Niesam hitro zastopila, kakuo san navezana na njo, pa seda... ja, sam an part tele zemlje." (d)

21. Občni zbor (2. del)

Špeter, Slovenski kulturni center
sobota, 2. marca 2013 – ob 20. uri

Dnevni red: finančno stanje _ Bo možno poravnati članarino za leto 2013

Pohod na Tarčmun v spomin na mons. Ivana Trinka je preložen

Zaradi obilnega snega. Bo v nedeljo, 5. maja.
La caminata a Tercimonte in memoria di mons. Ivan Trinka è rinviata a domenica 5 maggio, causa sentieri impraticabili per le abbondanti nevicate



V zadnjih mesecih je val protestov, ki se širi pomalem po celi Evropi, zaobjel tudi Slovenijo. Novice o demonstracijah in prireditvah, na katerih državljani zahtevajo odstop raznih politikov, so preplavile časopise in televizije, ljudje pa se nezadovoljno sprašujejo, ali bodo njihove prošnje uslišane ali bo, kot se večkrat zgodi, glas ljudstva utišán in odrinjen v kot.

Tudi slovenska prestolnica je bila ponosna gostiteljica protestov: na zadnjem, ki se je odvijal 8. februarja, pa se je na cestah zbralo več kot dvajset tisoč ljudi, ki so vzklikali proti slovenski politični eliti.

Nezadovoljstvo nad svojimi voditelji so Ljubljancé navajeni izkazovati že več stoletij, zaradi drugih razlogov, vendar pa prav tako upravičeno. Slovenska prestolnica je pravico do izvolitve svojega

Ljubljanski župani skozi čas...

Pismo iz slovenske prestolnice

župana dobila leta 1504, ko je bil za prvega župana izvoljen Janez Lanthieri, po rodu iz Bergama. Od takrat se je na županskem stolčku zvrstilo več kot sto petdeset različnih mož, katerih imena lahko preberemo na spominskih ploščah, ki so izobešene v Magistratu, ljubljanski mestni hiši imenovani tudi Rotovž.

V 16. in 17. stoletju so bili za župane izvoljeni predvsem trgovci, obrtniki in gostilničarji, ki so se v svojem poslu sicer dobro znašli, a so jih za pomembnejše naloge meščani imeli za neprimerne in nevedne. Težave pa so povzročali tudi mestni voditelji, ki so preveč radi uživali v nočnem življenju: župana Petra Fistra

so tako na primer morali prav posebno spominjati naj ne pijačuje in kvarta, še več preglativ pa je povzročala izvolitev Venturia Thrauisona, ki ni znal ne brati, ne pisati, ne govoriti slovensko, saj je bil po rodu Italijan.

Vendar pa nekoč ni bilo težavno izvoliti le župana, temveč je tudi za naziv meščana bilo potrebno izpolnjevati določene pogoje. Večinoma je bilo dovolj, da so bili tisti, ki so se potegovali za meščanstvo, katoličani in da so stanovali v Ljubljani, v posebnih primerih pa so od prosilca zahtevali tudi nakup nepremičnin ali celo poroko. Seveda je bilo potrebno za to odšteti pri- merno takso, meščanstvo pa

so prebivalci lahko izgubili zaradi neprimernega vedenja. Meščanstvu so se Ljubljancé lahko tudi odrekli, če so le imeli dovolj pod palcem, da so ob odhodu iz mesta plačali odkupnino – zanimiva možnost, ki se ji marsikdo ne bi odrekel niti danes. Vendar pa niso bili vsi ljubljanski župani tako nepriljubljeni: Ivan Hribar, ki je deloval med letoma 1896 in 1910 je med drugim zaslužen za popotrebno obnovo Ljubljane. Veljal je za velikega domoljuba in strastnega političnega delavca, o čemer priča tudi njegova nenavadna smrt. Ko se je leta 1941 vračal s sestansko



z italijansko upravo, ki mu je ponujala županski stolček, se je iz protesta proti italijanski okupaciji zavil v jugoslovansko zastavo vrgel v Ljubljano.

V svojem poslovnem pismu je zapisal verze Prešernovega Krsta pri Savici: "Manj strašna noč je v črne zemlje krili, kot so pod svetlim soncem sužni dnovi."

Danes šteje Ljubljana krepko več prebivalcev kot nekoč, skoraj 300 tisoč, od katerih je več kot 30 tisoč študentov iz vse Slovenije in tujine, na srečo pa ni nikomur treba izpolnjevati nikakršnih pogojev in dokazovati svojega meščanstva, sicer bi se bilo treba zbat, da se ljudje zanj ne bi potegovali kot nekoč. Po drugi strani pa na žalost danes nihče ne more izgubiti svojega meščanstva kot nekoč, "zavoljo hudodelstva ali pregreškov, ki iz dobičkarije izvira ali pa javno pohujšanje daje", saj bi sicer Ljubljana šla krepko manj meščanov pa tudi množicam se ne bi bilo treba zbirati na ulicah. Kar se tega tiče, je bilo za Ljubljancé življenje lažje pred tristo leti.

(Vir: Darinka Kladnik, Ljubljana z nostalgijo)

Teja Pahor

Risultati

Promozione

Valnatisone - Pro Romans M. rinv.

Juniores

Tricesimo - Valnatisone 1:2

Allievi

Lignano - Valnatisone 2:1

Forum Julii - Esperia '97 9:0

Giovanissimi

Forum Julii - Valnatisone 0:5

Amatori (Serie A1)

Real Pulfero - Deportivo 1:1

Amatori (Lcfc)

Warriors - Savognese 2:2

Al Cardinale - Axo Club Buja 2:0

Redskins - Pol. Valnatisone rinv.

Pallavolo femminile

Muzzana B - Pol. S. Leonardo 1:3

Pallavolo maschile

Pol. S. Leonardo - Arteniese 3:2

Prossimo turno

Promozione

Ol3 - Valnatisone 2:3

Juniores

Valnatisone - U. Martignacco 2:3

Allievi

Valnatisone - Codroipo 3:3

Rivolto - Forum Julii 3:3

Giovanissimi

Esperia '97 - Forum Julii 3:3

Valnatisone - Ol3 3:3

Amatori (Serie A1)

Brugnera - Real Pulfero 2:3

Amatori (Lcfc)

Savognese - Bressa 2:3

Blues - Al Cardinale 2:3

Billerio - Extrem A. Val Torre 4:3

Pol. Valnatisone - Pingalongalong 4:3

Pallavolo femminile

Pol. S. Leonardo - Collivolley 1:3

Pallavolo maschile

Gaia Volleybas - Pol. S. Leonardo 3:3

Classifiche

Promozione

Muggia 53; Tricesimo 46; Ol3, Pro

Fagagna 42; Juventina 38; Zaule

Rabuiense 37; Terzo* 34; Vesna* 30;

Caporiacco 23; Valnatisone*, Trieste calcio 22; Isonzo 21; Pro Romans Medea* Reanese 19; Buttrio 13; Ponziana 6.

Juniores

Manzanese 49; Flaibano 44; Lumignacco 37; Serenissima 36; Audax/Sanrocchese 33; Union Martignacco, Pro Fagagna 32; Tolmezzo 24; Valnatisone 20; Cormonese 19;

Tricesimo 15; Ol3 8; Gemonese 7; Reanese 6.

Allievi

Donatello 54; Rangers 46; Forum

Julii 40; Centrosedia 39; Lib. Atl. Rizzi 34; Rivolto 31; Sedegliano 24;

Basiliano, Cormor 22; Lignano 19; Buttrio 16; Codroipo 15; Valnatisone 10; S. Gottardo 7; Esperia '97 3.

Giovanissimi

Valnatisone 40; Ol3, Graph/Tav/A

36; Serenissima 30; Forum Julii, Azzurra 19; Esperia '97 16; Aurora

15; Buttrio, Cussignacco 10; Centro

sedia 5; S. Gottardo* 4.

Nuova Sandanielese fuori classifica

Amatori (Serie A1)

Forcate 39; Deportivo 37; Tre Ami

ci 34; Pasian di Prato 31; Real Pul

fero 28; Brugnera 27; Pieris 23; To

rean 20; Ubieffe 15; Leon Bianco/A

14; Valvasone 13; Cerneglons 11;

Basaldella, Warriors 8.

Amatori (1. Cat.)

Colugna 23; Tramonti 21; Atti Impu

ri, Campeggio 16; Warriors 15; Ador

gnano 14; Savognese 13; Monte

nars 12; Bressa, Coopca Tolmezzo

11; Brigata Cargnacco 8; Valcosa 6.

Amatori (2. Cat.)

Pizzeria Al Cardinale, Billerio/Mag

narno 18; Turkey pub 15; Arcoba

leno 13; Mai@letto Gemono, Orza

no 11; Moby Dick Rojalese 10; Axo

Club Buja, Racchiuso 9; Extrem Al

ta Val Torre, Blues 7.

Amatori (3. Cat.)

Redskins, Cussignacco 19; Il Savio

18; Pizzeria al Sole due 16; Lova

riangeles 14; Friulclean 13; Poli

sportiva Valnatisone 11; Osuf 9;

Pingalongalong 5; Il Gabbiano,

Sammardenchia 4.

* Una gara in meno

Rinviato per l'impraticabilità del campo l'incontro di Promozione contro la Pro Romans Medea, si recupera il 6 marzo

Illuminazione scarsa, la Valnatisone emigra

I Giovanissimi si confermano anche nel derby - Il Real Pulfero stoppa la capolista - La Pizzeria Al Cardinale supera Buja

Nel campionato di Promozione la partita in programma a S. Pietro al Natisone tra la Valnatisone e la Pro Romans Medea è stata rinviata a causa della impraticabilità del terreno di gioco e delle avverse condizioni atmosferiche. Il recupero è previsto per mercoledì 6 marzo su un campo da designare vista la mancanza di omologazione dell'impianto di illuminazione di S. Pietro che dura da due anni. Sabato 2 marzo a Faedis si giocherà il derby con la Ol3.

Meritato successo degli Juniores della Valnatisone che, con le reti di Federico Bait ed Emanuele Flebus, hanno espugnato il campo di Tricesimo portandosi così al centro della classifica.

Note dolenti per gli Allievi della Valnatisone che hanno subito l'ennesima battuta d'arresto a Lignano Sabbiadoro. La momentanea rete del pareggio è stata realizzata da Defrim Gashi.

Nove le reti messe alle spalle del portiere dell'Espe-



ria '97 dalla Forum Julii. Autori della goleada: Furlan autore di una tripletta, Matteo Moreale, Giacomo Gorenzschach, Vittorio Costaperraria, Avalli, Balestra e Bertoli.

L'atteso derby tra la Valnatisone e la Forum Julii dei Giovanissimi si è concluso con il successo dei ragazzi guidati da Ludovico Zambelli andati in gol con le reti messe a segno da Michael Carlig,

Stefano Tavaglione, Denis Di Benedetto ed Edward Freeman. Domenica 3 marzo, alle ore 10.30, a Torrea-

no la Valnatisone affronterà la seconda della classe, la Ol3.

I campionati dei Pulcini, degli Esordienti e dei Piccoli Amici dovrebbero ripren-

dere sabato 9 marzo o una settimana più tardi.

Nel campionato amatori di A1 il Real Pulfero, grazie alla rete messa a segno da Carlo Del Fabbro, ha costretto al pareggio la capolista Deportivo.

Nella Prima categoria del campionato della Lega Friuli collinare la Savognese ha pareggiato in trasferta contro i Warriors andando a segno due volte con Tine Medved e Maurizio Medves.

Nel campionato di Seconda categoria la Pizzeria Al Cardinale (nella foto) di

Drenchia Grimacco ha superato la Axo Club Buja. La formazione guidata da Massimiliano Magnan nei primi 20' non è riuscita a scardinare la ottima difesa avversaria. Al 25' su azione di calcio d'angolo il risultato si sbloccava con la conclusione di Valeriani deviata da un difensore avversario nella propria rete. A questo punto gli avversari si sbilanciavano e lasciavano più spazio agli at-

taccanti. Al 30' Blaž Laharnar ben servito da Zottig entrava in area e tirava a fil di palo ed al 35' arrivava il raddoppio con Massimo Chiabai. La ripresa era equilibrata e non registrava occasioni da gol, soprattutto a causa del campo che ormai era ridotto al limite della praticabilità a causa della neve che cadeva copiosa.

Turno di riposo previsto dal calendario invece per l'Extrem Alta Val Torre. Lunedì 4 marzo è previsto l'impegno in trasferta contro la Billerio/Magnano.

In Terza categoria la gara tra la Polisportiva Valnatisone di Cividale e la capolista Redskins è stata rinviata a giovedì 14 marzo. La squadra del presidente Boer recupererà nelle seguenti date gli incontri rinviati in precedenza: giovedì 7 marzo a Merso di Sopra con la Friulclean, giovedì 21 marzo sarà ospite de Il Savio e mercoledì 27 marzo concluderà la serie la trasferta sul campo della Osuf. Paolo Caffi

Il GS Natisone protagonista nel cross di San Valentino

Il Gs Natisone di Cividale del Friuli ha primeggiato nella quinta prova delle campestri del CSI a Godo di Gemona organizzata dalla Gemonatletica.

Il 16. cross di S. Valentino ha visto protagonista il team ducale che è risultato al primo posto nella classifica riservata alle società e

nel Trofeo del Comitato provinciale del CSI, al secondo posto nel trofeo Carlevaris e nella classifica del trofeo Comitato regionale del CSI.

Questi i risultati individuali che hanno ottenuto, nelle rispettive categorie, i podisti cividalesi: EF 9) Chiara Mlinz; EM 3) Lorenzo Brugnizza, 7) Gabriele

Cleber; RE 8) Anna Maria Vuk, 9) Antonella Franco, 11) Lucia Rorato; RI 1) Emanuele Brugnizza, 8) Francesco Dri; CE 4) Francesca Gariup, 5) Federica Iuri, 9) Benedetta Seffino, 13) Linda Chicco; CI 2) Giacomo Muloni; AE 3) Martina Tomat; AI 1) Simone Paludetti, 7) Giovanni Maria Cittaro, 8) Elias Rorato; AFA 2) Federica Qualizza, 5) Ara Michela, 9) Lara Braidotti; AFB 7) Maria Luisa Tessaro, 8) Laura Nobile, 9) Giancarla Mingone, 11) Marinella Gremese, 16) Iole Del Zotto; VF 3) Eliana Tomasetti; JM 2) Francesco Chiabai, 4) Mauro Tomat, 5) Giacomo Caporale, 6) Mattia Paludetti, 8) Damiano Paoletti, 9) Marco Iuri; SM 11) Michele Mesaglio; AMA 5) Flavio Mlinz, 8) Michele Maion, 24) Nicola Rucl; AMB 2) Guido Costaperraria, 7) Alberto Novelli, 23) Gianni Petrusa, 45) Stefano Cotterli, 46) Andrea Seffino, 47) Giorgio Iuri, 52) Orazio Esposito; VM 9) Brunello Pagavino.

La prossima tappa, denominata 'Campestre delle risorgive', è in programma domenica 3 marzo a Codroipo, con l'organizzazione della 'Atletica 2000 Codroipo'.

V svetovnem pokalu v alpskem smučanju

Tini Maze veliki kristalni globus

Kdo je dandanes najbolj poznani Slovenec na svetu? O tem nimamo natančnih podatkov, ampak če bi odgovorili Tina Maze, se verjetno ne bi pretirano zmotili (nič osebne proti filozofu Slavoju Žižku). Devetindvajsetletna smučarska šampijonka iz Črne na Koroškem je namreč v nedeljo, 24. februarja, matematično osvojila veliki kristalni globus v alpskem smučanju in tako postala prva Slovenka z zmago v skupnem seštevku svetovnega pokala.

Tina Maze si je odločilne točke zagotovila z zmago na superkombinaciji, v svetovnem pokalu pa je bila na prvem mestu od vsega začetka, ko je takoj slavila na uvodnem veleslalomu. O rekordni sezoni Tine Maze, ki je vsaj enkrat bila najboljša v vseh disciplinah, pričajo tudi številke: letos je že osemnajstkrat stala na zmagovalnem odru (s tem je izenačila rekord), edina doslej je sončno leto zaključila nad mejo tisoč točk, odlične možnosti ima, da pred koncem svetovnega



pokala (manjka še devet tekem) preseže sanjsko mejo 2.000 točk, poleg tega pa je na svetovnem prvenstvu v Schladmingu osvojila tri kolajne, eno zlato in dve srebrni. Tina Maze si je obenem že zagotovila tudi mali velesla-

lomski kristalni globus, vodi na superveleslalomski lestvici, precej možnosti za skupno zmago pa ima tudi v smuku, saj je vodilna Lindsey Vonn zaradi poškodbe že zaključila letošnjo sezono. Manj verjetna je njena zmaga v slalomu.



Sotto rete Pod mrežo

La Polisportiva San Leonardo ha iniziato il suo cammino nel Trofeo Friuli con una vittoria casalinga contro l'Arteniese. Il successo dei valligiani è arrivato dopo una gara equilibrata che si è chiusa appena al tie-break (3:2).

La classifica: Gaia Volleybas 3, Polisportiva S. Leonardo 2; Arteniese 1; Est Volley Cividale* 0.

Turno positivo anche per le ragazze della 3. divisione. Le pallavoliste della Polisportiva S. Leonardo hanno sconfitto in trasferta il Muzzana B con il risultato di 1:3 (22:25, 20:25, 25:13, 20:25).

La classifica: Volleybas 9; Polisportiva S. Leonardo, Collivolley 6; Muzzana B 3; Aurora Volley Udiine 2; Arteniese 1; Cervignano 0.

Veseu rojstni dan, Alma!

V soboto, 23. februarja, Alma Jurman iz Lombaja (Garmak) od Bleutove družine, je dopunila 90 let, sa se je rodila lieta 1923!

V nedeljo, 24. februarja, se je vsa družina srečala v Vidnu za praznovat Almo, ki je šla "s trebuham za kruham" v Milan, Žvicero, Argentino in končno puno liet tudi v Belgijo.

Mož Nino, sin Moreno an hči Daniela, brat Nisio, sestra Ersilia, navuoda Gabriella in Paolo in kužina Michela ji želijo, de bo vesela in zdrava še puno puno liet.



Torna il soggiorno per anziani a Bibione

10 lezioni di YOGA INTEGRALE

con Loredana Cassan

Ogni martedì
dalle 18.30 alle 20
a partire dal 5 marzo
sino al 7 maggio
presso il Circolo culturale Val Cosizza
(ex scuola materna)

Per info: Loredana 331.8449658
Maria Luisa 333.8090892

Anche quest'anno è in programma il soggiorno marino per anziani delle Valli del Natisone. Lo organizza il comune di San Pietro al Na-



tisone a Bibione, dal 25 maggio all'8 giugno.

Vi possono partecipare le persone oltre i sessantacinque anni residenti nei comuni delle Valli del Natisone. Quelli provenienti da altri comuni saranno ammessi nell'eventualità si rendessero disponibili dei posti.

Chi desidera partecipare deve presentare la domanda entro il 15 aprile 2013.

Per ulteriori informazioni e per le iscrizioni ci si può rivolgere al Comune di San Pietro negli orari di apertura al pubblico (tel. 0432 727272 interno 2).

GRMEK

Platac / Čedad
Zapustu nas je
Attilio Vogrig

Umaru je Attilio Vogrig - Tiljo Flipčju iz Platac za vse nas. Imeu je 89 liet.

Poroču je biu Matildo Trusgnach, Matildo Tuostovo, le iz Platac an šu za zeta tu nje družino. Težkuo je bluio redit otroke samuo s kimetijo, takuo so šli živet dol h Hloču, kjer so začel peč kruh an ga predajat po vsi rečanski dolini an ne samuo. Kar par nas so začel ljudje zmanjkovat an vasi se praznit, se je spet vsa družina preselila an šla živet v kraj Gruppignano, blizu Čedada, kjer so začel peč gubance an takuo se storli spoznat po celim svietu.

Potle so preselil njih foran

v Čedad, kjer diela šele.

Njega življenje nie bluio lahkio, vseglh pa se nie kumru an je biu nimar kuražan an za vsakega je imeu dobro besiedo.

Za njim jočejo otroc Elena, Lucio, Natalio an Palmira, nevieste, zet, navuodi, pranavuoda, sestre an vsa žlahta.

Njega pogreb je biu v Čedade v sriedo, 20. februarja. Puno ljudi mu je paršlo dat zadnji pozdrav, bli so iz vsieh kraju, še posebno iz garmiškega kamuna, saj je biu zaries zlo poznan an spoštovan.

PODBONESEC

Štupca

Umaru je
Guglielmo Tramontin

Naše doline se le napri

praznijo, zapuščajo naš ljudje, ki so bli posebni za življenje, za zgodovino naših vasi. Mislemo, de taki ljudje bojo za nimar. Tajšan je biu tudi Guglielmo Tramontin iz Štupce, ki nas je za venčno zapustu tele dni. Imeu je malomanj 98 liet. Do malo cajtja od tega je živeu v njega vasi, seda pa v špietarskem rikoverje.

Je bluio lieto 1944, kar so ga Niemci ujel v Podboniescu an ga pejal v koncentracijsko taborišče (campo di concentramento) v Dachau. Tam je preživeu vsake sort grozuote, dokjer nieso paršli Amerikani an ga rešil.

Na Štupci je živeu v hramu, kjer ankrat je bla postaja (stazione) od vlaka, ki je iz Čedada vozu do Kobarida, an pru zavojo tega so ga vsi imiel za varuha tele

železnice (ferovije).

Z njega smartjo je v žalost pustu sinuove, nevieste, navuode an vso drugo žlahto.

Njega pogreb je biu v sriedo, 20. februarja popudan, v Briščah.

ŠPETER

Barnas

Pogreb v vasi

Na naglim nas je zapustu Giulio Martino. Imeu je 79 liet. Na telim svietu je zapustu sina, hči, neviesto, zeta, navuode an drugo žlahto.

Njega pogreb je biu v Barnase, v sriedo, 20. februarja zjutra.

ČEDAD

Starmica / Čedad

Hitra smart

Na naglim je tan doma

umaru Giovanni Zorzenone, Gianni za domače an parjatelj. Biu je mož adne naše žene, Pierine Medves iz Starmice. Gianni an Pierina sta zlo poznana, zak imata znano butigo, kjer predajajo sladolede (gelato) an druge sladčine. Kupe z njimi diela tudi njih dva puoba Roberto an Paolo.

Z njega hitro smart je Gianni pustu v veliki žalost nje, brata, sestre an vso žlahto. Njega pogreb je biu v Čedade v torak, 12. februarja popudan.

AFFITTASI

casa bi-familiare indipendente con annesso giardino, semiarredata, località Azzida.

Per info 339.3116666

Info za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špieter na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancio 4
Consulorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.708614

Kada vozi litorina

Železniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

SETTEMBRE / GIUGNO

Iz Čedada v Videm:

ob 6.00*, 6.30*, 7.00, 7.30*, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30*, 13.00, 13.30*, 14.00, 15.00, 16.00, 16.30*, 17.00, 17.30*, 18.00, 18.30*, 19.00, 19.30*, 20.00, 22.00, 23.00**

Iz Vidma v Čedad:

ob 6.33*, 7.03*, 7.33, 8.03*, 8.33, 9.33, 10.33, 11.33, 12.33, 13.03*, 13.33, 14.03*, 14.33, 15.33, 16.33, 17.03*, 17.33, 18.03*, 18.33, 19.03*, 19.33, 20.03*, 20.33, 22.33, 23.33**

* samuo čez tiedan

**samuo pred prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Čedad 703046
Karabinieri 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Čedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
Kmečka zveza Čedad... 703119
Ronke Letališče ... 0481-773224
Muzej Čedad 700700
Čedajska knjižnica 732444
Dvojezična šola 717208
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev ... 732231

Občine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Špieter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727325

Zapustu nas je kolonel Guido Qualizza - Guidac

Vsaki pandiejak je poku tle h nam, na Novi Matajur. Če ga nie bluio zjutra, popudan smo že vprašal: Ka nie paršu še Guidac? Nosu nam je njega smešnice (bar-

zelette). Začu jih je pisat za nas, za vas, ženarja lieta 1989. 24 liet je šlo mimo. Ki ljudem se je stuoru posmejat?

Se nam je zgodilo vičkrat, de so nam par kajšnim kraju, tudi deleč tle oduodjal: "Kuo je bla smiešna tista od Guidaca go mez...". Lahko moremo reč, de z njim vič ku kajšan se je potrudil prebrat an po sloviensko! Vičkrat je napravu tudi beneške križanke (parole crociate in dialetto sloveno). Pa Guidac nie biu samuo tuole.

Guidac je puno krat napisu an zapieu za Senjam beneške pjesmi. Parvo jo je zapieu lieta 1978 z njega parjateljcam Francam Cernotta, ki je biu tudi napisu piesam: bla je "Marinca je, v Benetke šla". Lieta 1979 je napisu piesam tudi on, imiela je naslov "Rečanski fantje". Od tekrat je biu na sejmu vsake lieto do malo liet od tega. On an Franco kupe gor na palke, z njih kitaram, sta bla kiek posebnega ne samuo za poslušat, pa tudi za gledat. Vičkrat sta bla med te parvimi tremi. Z njih pjesmi sta šla tudi miez naše emigrante po sviete.

Guidac je vičkrat napisu tudi za natečaj, konkors Naš domači jezik, ki ga je organizavu špietarski kamun.

Kikrat nam je pravu, kaj se mu je zgodilo par kajšnim kraju seda, pa tudi kar je biu buj mlad. Tenentin od alpi-



nu, kapitanih, kolonel an geometer. Biu je ponosen na tuo. Ponosen je biu bit Beneski Slovenec. An tak se je predstavljaju tudi miez njega številnimi laškimi parjateljji.

Tele zadnje cajte smo ga pogrešili: nie vič hodu na Novi Matajur, zaviedli smo od njega družine, de ga je bluio parjelo slavo, de je biu v špitale. Troštal smo se, de z njega močnim karakterjam premaga an tolo, pa takuo nie šlo. Guido Qualizza, kolonel, Barčanju iz Dolienjanega nas je za nimar zapustu v čedajskem špitale. Imeu je 85 liet. V žalost je pustu hčere an vso žlahto.

Venčni mier bo počivu v Kosci, kjer je biu njega pogreb v saboto, 23. februarja popudan.

Bohloni za vse, Guidac, an v mieru počivi.

Guido Qualizza (1928-2013) era nato a Dolegna in comune di S. Leonardo, aveva quattro fratelli più grandi: Cesira, Lina, Maria e Gino. Il papà Giovanni è morto quando aveva appena tre mesi e l'adorata mamma



Rosa aveva cresciuto da sola cinque figli con mille sacrifici. Guido aveva conseguito il diploma di geometra all'Istituto tecnico Marinoni di Udine. Successivamente aveva frequentato la scuola ufficiali ed era stato arruolato nel Genio militare Guastatori dove, come ufficiale di complemento, aveva raggiunto il grado di tenente colonnello. Faceva parte del corpo degli alpini ed il 4 novembre 2012 aveva parteci-

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 1. DO 7. MARCA

Čedad (Fontana) 0432 731163 - Njivica 787078
Manzan (Brusutti) 740032 - Škrutove 723008

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: IOLE NAMOR
Izdajatelj: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: info@novimatajur.it;
novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruiscio dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italia: 39 evrov • Druge države: 45 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331
Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 2 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje

Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it
Sede / Sedež: Gorizia/Gorica, via/Ul. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste / Trst, via/Ul. Montecchi 6
Email: advertising@tmedia.it
T: +39.0481.32879
F: +39.0481.32844
Prezzi pubblicità / Cene oglosov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

Vsi s čašpami od Matajurja ... do Matajurja

Lietos je padlo (an le pa-da) tarkaj snega, de ne samuo po gorah, kjer se smuča (šija) je puno ljudi, pa tudi na našim Matajurju. Še posebno je lietos puno pohodu z raketami, s čašpami.

V nediejo, 17., je tak pohod organizala tudi Polisportiva Monte Matajur kupa z Asd Savognese. Zbralo se jih je na 45 an iz vasi Matajurja so šli s čašpami davje do kapelice gor na varhu an potle se spet spustil dol v vas.

V miez so se ustavjal za

Ben in 45 hanno accolto l'invito della Polisportiva Monte Matajur e dell'Asd Savognese per la Ciaspolada da Montemaggiore alla cima del Matajur. Era domenica, 17 febbraio.

A tracciare il sentiero da percorrere con le ciaspole la guida alpina Massimo Laurencig che ha accompagnato passo dopo passo tutto il gruppo assieme a Gianni Scubla e Marino Gosgnach (presidente della Polisportiva), tutti e due grandi sportivi



Col gruppo anche il sindaco di Savogna Germano Cendou (nella foto sotto con Marino Gosgnach, Giulia Iussig, Massimo Medves e Francesco Zufferli) che ha lodato l'iniziativa alla quale hanno collaborato in tanti per l'ottima riuscita. Durante il percorso tappa presso il Dom na Matajura, e a Montemaggiore pastasciutta e lotteria per tutti

uživat lepote Matajurja pod sniegom, pa tudi svet okuole an okuole njega. Užival so tudi v koči Dom na Matajura, kjer so jim napravili kiek gorkega za se najet moči an iti napri. Dol v vasi pa so jim tisti od Savognese skuhal obiuno pašto. An na koncu je bla tudi loterija: za šenke so poskarbiel Vidussi an Bk bike iz Čedada, Experia iz Špietra an Dall'Ava iz Muosta. Šenkal so jim tudi majce od Vallimpiadi.

Hodit po sniegu pari lahka stvar, pa nie takuo. An še posebno, kar se gre s čašpami je treba lepuo viedet, kuo jih pametno nucat an kam stopnit, zavojo tega je stazo za hojo napravu Massimo Laurencig, znana an pridna "guida alpina". S pohodnikom so šli še Gianni Scubla an predsednik Polisportive Monte Matajur Marino Gosgnach, obadva velika športnika, an sauonjski župan Germano Cendou, ki

je puno pohvalu takale sort iniciative.

Marino Gosgnach pa je pohvalu an zahvalu vse tiste, ki so jim zaupali an paršli hodit na Matajur, pru takuo

vse, ki so se potrudil za lepuo spejat do konca telo stvar, še posebno Giulio Iussig, ki je poskarbiela za stuort zviedet vsiem o pohodu, tiste od Savognese an

Massima Medves (ki je v komitatu Vallimpiadi, pa tudi v Savognese), zak se je puno potrudu za loterijo an za pašto, an še Experio za čašpole an Pro loco Matajur.

Mi pa pohvalemo vse, zak take iniciative so te prave za parklicat tle h nam puno ljudi an od zuna za jim stuort spoznat v kakim liepim posebnim kraju živmo.

Kak liep senjam za Lorenza, ki ima 10 liet!



Se nam pari, de smo pru zastopil: kene Lorenzo, de si navi-jač (tifoso) od Udinese? Če so tiste napisal na torto za tuoj deseti rojstni dan (praznovau ga je v pandiejak, 18. februarja), se nam pari, de se na zgrešmo! Liepa an dobra torta, puna hiša parjatelj... Lorenzo je biu veseu an ganjen za liep senjam, ki mama Andreina Trusgnach - Pečuova iz Seuca an Claudio Garbaz iz Oblice sta mu napravla. An tisti "škratjac" bjondast blizu njega, ki pari, de mu prave: "Nu Lorenzo, začnimo telo fešto!", duo je? Tisti je njega bratrac Andrea, ki ga ima puno puno rad. Puno radi ga imajo an noni v Sevc Adele an Bepic, žlahta an parjatelj, zak Lorenzo je zaries an pridan an luštan puobič. An vsi mu željo puno, puno veselih dni!



Telo vam jo mi povemo...

Se srečata Gušto an Franc. Te parvi die te drugemu:

- Ah, parjatelj muoj, na morem viervat, de tista, ki komandiera tan doma je toja žena.

- Kuo je pa ta par tebe?

- Posluš, ta par mene je drugače. Kadar diem, de sam lačan, mi naglih napravejo kiek za pojest, kadar diem, de naj mi parnesejo toplo, gorko uodo, naglih mi jo parnesejo.

- Ma Gušto, zaki imaš potrebo toplo uodo?

- Franc, na stuoj mi rec, de ti pereš po-

sodo z marzlo uodo!

Adna žena se zbudi zjutra an začne kuhat jajca sojemu možu, kar tu an žlah on stopne v kuhinjo an die:

- Pazi, pazi! Varse, varse! Lož no malo vič olja! Se skuha vse takuo, obarni, obarni tiste jajca! Imajo potrebo no malo vic olja! Takuo se vse zasmodi! Pazi, pazi, de se na zasmodi! Nikdar me na poslušaj, kar ti pravim, kuo je treba kuhat! Buj na hitro, buj na hitro! Si naumna, da dielaš ta-

kuo? Šigurno, de si pozabila osolit! Se nimar pozabiš dat su!

Žena ga pogleda no malo prestrašena, an ga upraša:

- Kaj se ti je zgodilo? Ka mislis, de niam kopac kuhat jajca?

Mož se ji posmieje an ji odguori:

- Želeu sem samuo ti pokazat, kaj čujem ist, kar vozim avto s tabo notar!

Že ki guormo o avtu, dva parjatelja se srečata po dugem cajtu.

- Zdravo, kuo je s tabo?

- Ah dobro, recimo. Seda gledam predat muoj avto.

- Zaki ga prodajaš, ka ga na nucaš vic?

- Ja, ga nucam, pa ima že vic ku dvie-stuo taužint kilometru.

- Muoraš iti h kajšmemu mehaniku, de ti zniža kilometre.

Drug dan potle se spet srečata.

- Si naredu, kar san ti parporočiu?

- Ja, sam naredu glih takuo.

- Al si utegnu predat avto?

- Ne, zaki bi ga muoru predat, če seda ima takuo malo kilometru?